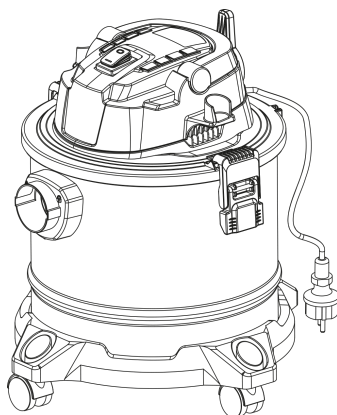


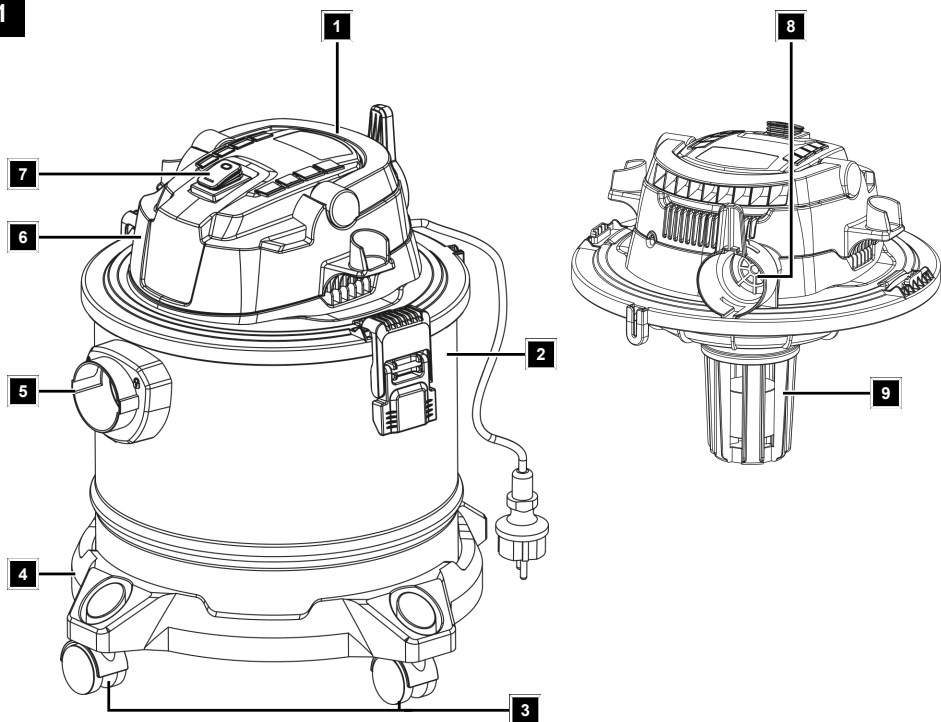
Art.Nr.
5907744934
AusgabeNr.
5907744934_2001
Rev.Nr.
04/04/2025



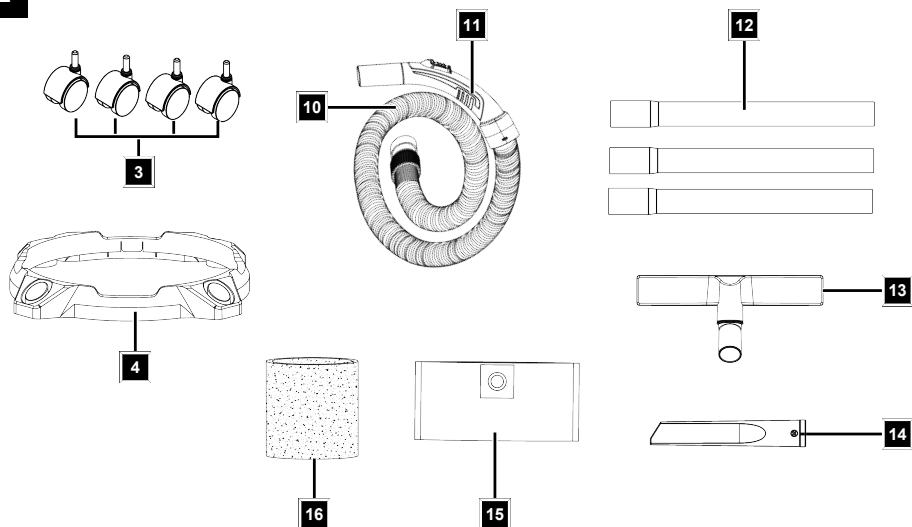
VC16-GL

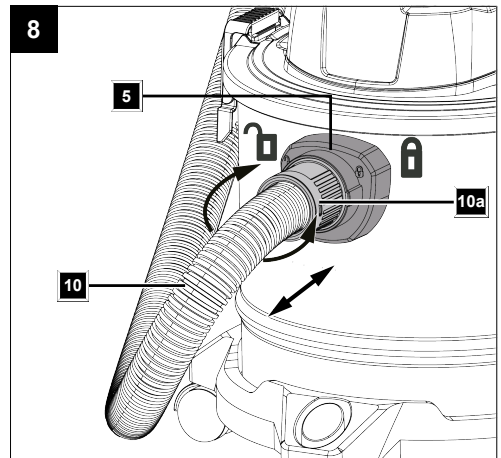
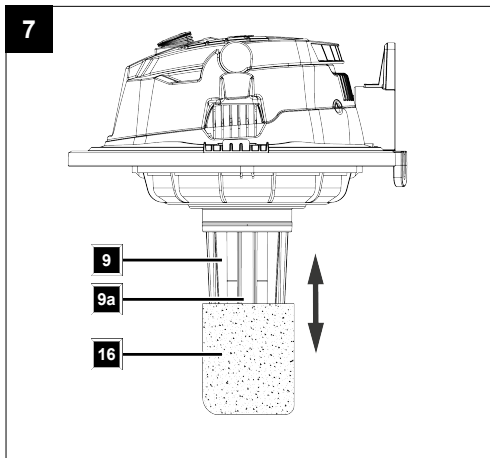
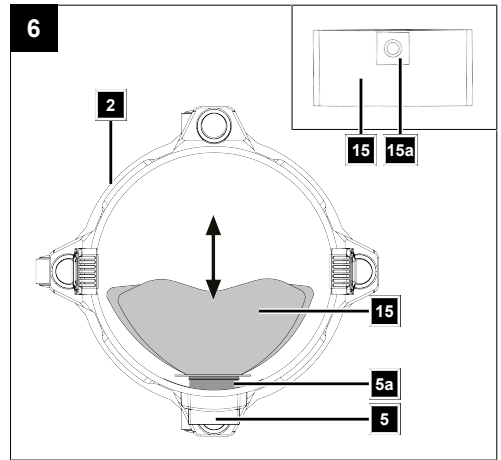
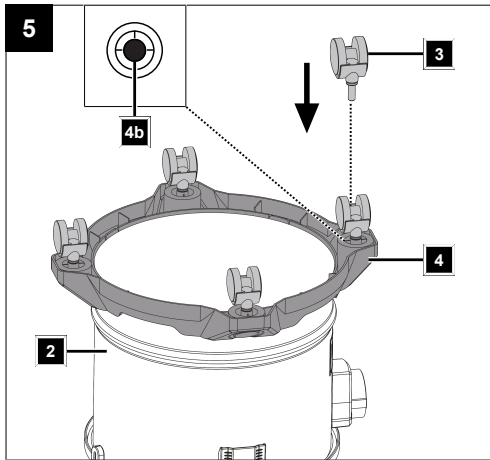
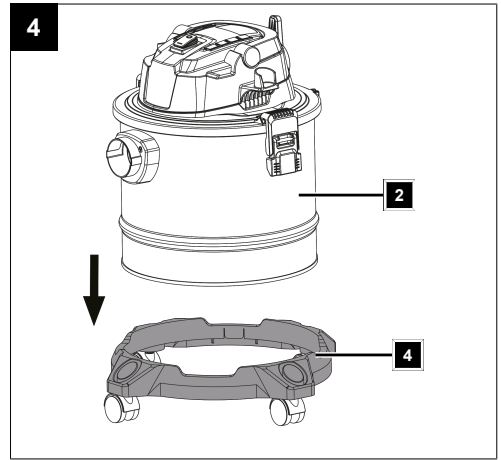
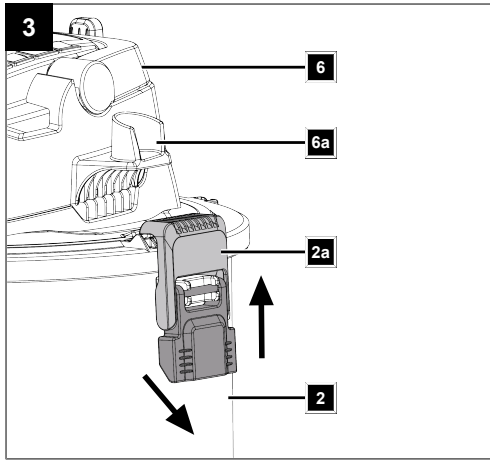
DE	Elektro-Nass-/Trockensauger Originalbetriebsanleitung.....	5
CZ	Elektrický vysavač pro mokré/suché vysávání Překlad originálního provozního návodu	17
SK	Elektrický mokro/suchý vysávač Preklad originálneho návodu na obsluhu	26
HU	Elektromos nedves/száraz porszívó Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	35
PL	Elektryczny odkurzacz do pracy na mokro / sucho Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.....	44
HR	Električni usisivač za mokro/suho čišćenje Prijevod originalnog priručnika za uporabu .	54
SI	Akumulatorski sesalnik za mokro/suho sesanje Prevod originalnih navodil za uporabo	63

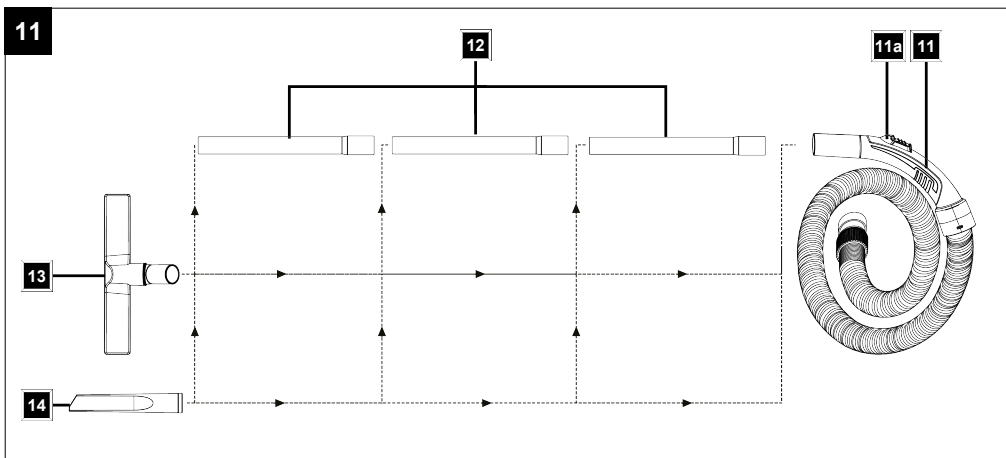
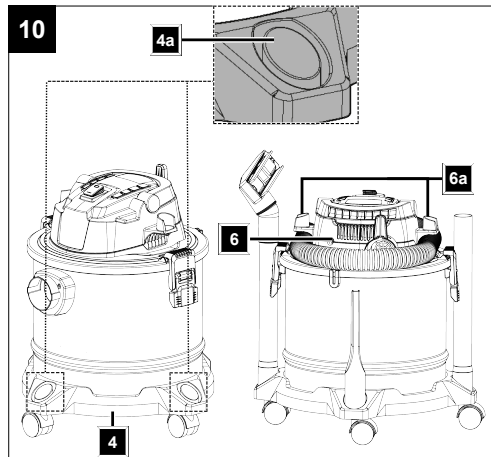
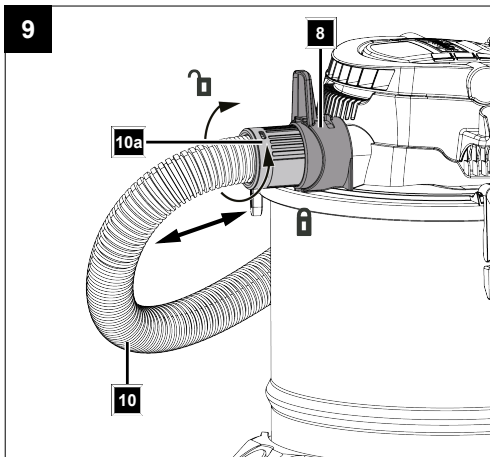
1



2







Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Produktbeschreibung (Abb. 1-11)	5
3	Lieferumfang (Abb. 2)	5
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5	Sicherheitshinweise	6
6	Technische Daten	7
7	Auspacken	7
8	Montage	8
9	Bedienung	9
10	Arbeitshinweise	9
11	Reinigung und Wartung	10
12	Lagerung und Transport.....	11
13	Elektrischer Anschluss	11
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	12
15	Störungsabhilfe	12
16	Entsorgung und Wiederverwertung.....	13
17	EU-Konformitätserklärung.....	14
18	Explosionszeichnung	72

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

1 Einleitung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung (Abb. 1-11)

1. Tragegriff
2. Behälter
- 2a. Verriegelungen
3. Rollen
4. Grundgestell
- 4a. Halterungen
- 4b. Montagelöcher
5. Sauganschluss
- 5a. Steg
6. Behälterdeckel
- 6a. Halterung
7. Ein-/Ausschalter
8. Blasanschluss
9. Filterkorb
- 9a. Sicherheitsschwimmventil
10. Saugschlauch
- 10a. Schlauchkupplung
11. Handgriff
- 11a. Schieber
12. Saugrohr
13. Bodendüse
14. Fugendüse
15. Papierfilterbeutel
- 15a. Dichtungsring
16. Schaumstofffilter

3 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3.	4 x	Rollen
4.	1 x	Grundgestell
10.	1 x	Saugschlauch
12.	3 x	Saugrohr
13.	1 x	Bodendüse
14.	1 x	Fugendüse
15.	1 x	Papierfilterbeutel
16.	1 x	Schaumstofffilter
	1 x	Elektro-Nass-/Trockensauger
	1 x	Betriebsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass- und Trockensauger ist geeignet zum Nass- und Trockensaugen unter Verwendung des entsprechenden Filters. Das Produkt ist nicht bestimmt zum Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen oder Personen, die mit den Anleitungen zur Bedienung der Maschine nicht vertraut sind, nicht erlaubt werden dürfen, die Maschine zu benutzen, dabei können örtliche Vorschriften das Alter des Benutzers einschränken.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

ACHTUNG

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

5.2 So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Produkt nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Produkt nicht abgesehen werden.
- Richten Sie das Produkt und die Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.

- Prüfen Sie das Produkt und Zubehör regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt oder Zubehör.

5.3 So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag

- Schalten Sie das Produkt aus, wenn Sie:
 - das Produkt nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen.
 - das Produkt kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen.
 - Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln.
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser und betreiben Sie es nicht in feuchter Umgebung.
- Tauchen Sie das Produkt zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit feuchten oder nassen Händen an!

5.4 So vermeiden Sie Produktschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden

- Achten Sie darauf, dass das Produkt korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Produkt könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantiespruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Produktes.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.

- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung ein.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	220-240 V~/50/60 Hz
Nennleistung	1200 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX4
Länge Netzanschlussleitung	3 m
Behältervolumen	ca. 16 l
Saugdruck	20 kPa
Max. Saugleistung	30 l/s
Schlauchlänge	ca. 1,8 m
Gewicht	ca. 4,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

8.1 Behälterdeckel (6) befestigen und abnehmen (Abb. 3)

Behälterdeckel abnehmen:

1. Bevor Sie den Behälterdeckel (6) abnehmen, entfernen Sie alle Düsen (13/14) und alle Saugrohre (12) aus den Halterungen (6a) am Behälter (2).
2. Lösen Sie die Verriegelungen (2a).
3. Heben Sie den Behälterdeckel (6) vom Behälter (2) ab.

Behälterdeckel befestigen:

1. Setzen Sie den Behälterdeckel (6) auf den Behälter (2).
2. Befestigen Sie den Behälterdeckel (6) mit den Verriegelungen (2a).
Achten Sie darauf, dass die Verriegelungen (2a) in den Aussparungen am Behälterdeckel (6) sitzen.

8.2 Behälter (2) auf Grundgestell (4) montieren (Abb. 4)

1. Setzen Sie den Behälter (2) auf das Grundgestell (4) auf.
2. Drücken Sie den Behälter (2) leicht auf das Grundgestell (4).
3. Achten Sie darauf, dass die Verriegelungen des Grundgestells (4) am Behälter (2) einrasten.

8.3 Rollen (3) montieren (Abb. 5)

1. Entfernen Sie den Behälterdeckel (6), wie unter 8.1 beschrieben.
2. Legen Sie den Behälter (2) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.
3. Setzen Sie die Rollen (3) in die dafür vorhergesehenen Montagelöcher (4b) am Grundgestell (4).
4. Drücken Sie die Rollen (3) mit leichtem Druck in die Montagelöcher (4b).
5. Drehen Sie den Behälter (2) um und stellen Sie ihn auf die Rollen (3).

8.4 Filter und Filterbeutel (Abb. 2)

Das Produkt hat folgende Filter und Filterbeutel im Lieferumfang enthalten:

Papierfilterbeutel (15)

- Trockensaugen

Schaumstofffilter (16)

- Nass-Saugen

Hinweis:

1. Um die Filter und Filterbeutel zu montieren/demontieren nehmen Sie den Behälterdeckel (6), wie unter 8.1 beschrieben ab.
2. Legen Sie den Behälterdeckel (6) immer mit der Oberseite nach unten ab.
3. Nachdem Sie den gewünschten Filter oder Filterbeutel montiert/demontiert haben, bringen Sie den Behälterdeckel (6) wieder auf dem Behälter (2) an.

8.4.1 Papierfilterbeutel (15) montieren/demontieren (Abb. 6)

Demontieren:

1. Nehmen Sie den Papierfilterbeutel (15) von dem Steg (5a) am Sauganschluss (5) ab.

Montieren:

1. Bringen Sie den Papierfilterbeutel (15) innerhalb des Behälters (2) auf den Steg (5a) am Sauganschluss (5) an.
2. Prüfen Sie, ob der Papierfilterbeutel (15) korrekt installiert ist und der Dichtungsring (15a) den Steg (5a) am Sauganschluss (5) vollständig umschließt.

8.4.2 Schaumstofffilter (16) montieren/demontieren (Abb. 7)

Demontieren:

1. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (16) von dem Filterkorb (9).

Montieren:

1. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (16) über den Filterkorb (9).
2. Prüfen Sie, ob der Schaumstofffilter (16) korrekt installiert ist und den Filterkorb (9) vollständig umschließt.

8.5 Saugschlauch (10) verbinden

8.5.1 Saugfunktion (Abb. 8)

1. Schieben Sie die Schlauchkupplung (10a) ganz in den Sauganschluss (5).
2. Drehen Sie die Schlauchkupplung (10a) im Uhrzeigersinn, bis sie vollständig eingerastet ist.
3. Prüfen Sie, ob der Saugschlauch (10) korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung (10a) ziehen.

8.5.2 Blasfunktion (Abb. 9)

1. Schieben Sie die Schlauchkupplung (10a) ganz in den Blasanschluss (8).
2. Drehen Sie die Schlauchkupplung (10a) im Uhrzeigersinn, bis sie vollständig eingerastet ist.
3. Prüfen Sie, ob der Saugschlauch (10) korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung (10a) ziehen.

8.6 Saugschlauch (10) abkoppeln (Abb. 8, 9)

Saugschlauch (10) vom Sauganschluss (5) oder dem Blasanschluss (8) abkoppeln:

1. Drehen Sie die Schlauchkupplung (10a) entgegen dem Uhrzeigersinn.

2. Ziehen Sie die Schlauchkupplung (10a) aus dem Sauganschluss (5) oder dem Blasananschluss (8).

8.7 Düsen (13/14), Saugrohre (12) und Saugschlauch (10) aufbewahren (Abb. 2, 3, 10)

1. Sie können die Düsen (13/14) und die Saugrohre (12) in den Halterungen (6a/4a) am Behälterdeckel (6) und am Grundgestell (4) aufbewahren.
2. Den Saugschlauch (10) können Sie in den Halterungen (6a) am Behälterdeckel (6) verstauen.
3. Das Kabel können Sie an der Halterung am Blasananschluss (8) aufbewahren.

8.8 Saugrohre (12) anbringen (Abb. 11)

1. Bringen Sie ein Saugrohr (12) am Handgriff (11) an. Verbinden Sie die Saugrohre (12) auf die gewünschte Länge.

8.9 Verwendung der verschiedenen Düsen (13/14) (Abb. 11)

Bodendüse (13)

- Saugen von Feststoffen und Flüssigkeiten auf mittleren bis großen Flächen, Teppichen oder Fußmatten.
- Bodendüse (13) in Verbindung mit den Saugrohren (12) verwenden.
- Bei Bedarf kann sie auch ohne die Verlängerungen genutzt werden.

Fugendüse (14)

- Saugen von Feststoffen und Flüssigkeiten in Fugen, Ecken, Heizkörpern und schwer zugänglichen Stellen.

8.9.1 Düse aufstecken (Abb. 11)

1. Stecken Sie die gewünschte Düse (13/14) auf den Handgriff (11) oder auf das Saugrohr (12) auf.
2. Entfernen Sie die Düse (13/14), indem Sie sie aus dem jeweiligen Saugrohr (12) oder vom Handgriff (11) nach vorne abziehen.

9 Bedienung

Das Produkt ist mit einem Behälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Produkts. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Sicherheitsschwimmventil, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Produkt eine Blaskfunktion.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

9.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 1)

ACHTUNG

Nicht ohne Filter verwenden!

Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
2. Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (7) auf Position I stellen.

Ausschalten

1. Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter (7) auf Position 0 stellen.

10 Arbeitshinweise

10.1 Saugfunktion

⚠️ WARNUNG

Das Aufsaugen von glühender Asche sowie brennbaren, gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten. Es besteht Verletzungsgefahr!

ACHTUNG

Feine Stäube, zum Beispiel von Zement, Ruß und Gips, sind zu fein, um aufgesaugt zu werden. Es besteht das Risiko, dass er in den Motor gelangt und diesen beschädigt.

ACHTUNG

Nicht ohne Filter verwenden!

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
 - Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
 - Schalten Sie bei einer Erwärmung das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Produkt im Freien unter Aufsicht abkühlen.
 - In Arbeitspausen können Sie das Saugrohr in die Halterung am Behälterdeckel stecken.
 - Füllen Sie den Behälter maximal bis zur Hälfte, damit das Sicherheitsschwimmventil (9a) stets frei bleibt (Abb. 7).
1. Bringen Sie die Schlauchkupplung (10a) am Sauganschluss (5) an (siehe 8.5.1).
 2. Schalten Sie das Produkt ein (siehe 9.1).

10.1.1 Trocken-Saugen (Abb. 1, 2)

Hinweis:

Benutzen Sie kein nasses oder feuchtes Produkt zum Trockensaugen!

1. Setzen Sie den Papierfilterbeutel (15) in den Behälter (2) ein (siehe 8.4.1).
2. Bringen Sie den Schaumstofffilter (16) an (siehe 8.4.2).

3. Schließen Sie die Schlauchkupplung (10a) an dem Sauganschluss (5) an (siehe 8.5).
4. Bringen Sie die Saugrohre (12) an dem Handgriff (11) an (siehe 8.8).
Bodensaugen:
 Schließen Sie die Saugrohre (12) und eine der Düsen (13/14) an.
Saugen auf Tischhöhe oder bei engen Platzverhältnissen:
 Schließen Sie kein oder ein Saugrohr (12) und eine der Düsen (13/14) an.
5. Halten Sie den Saugschlauch (10) am Handgriff (11) fest.
6. Schalten Sie das Produkt ein (siehe 9.1).
7. Saugen Sie den zu reinigenden Bereich.
8. Passen Sie gegebenenfalls die Saugleistung an, indem Sie den Schieber (11a), am Handgriff (11), vor- und zurück schieben.
9. Schalten Sie das Produkt aus (siehe 9.1).

10.1.2 Nass-Saugen (Abb. 1, 2)

Hinweis:

Ein im Filterkorb integrierter Schwimmer sorgt dafür, dass der Saugkanal automatisch verschlossen wird, sobald der Behälter seine maximale Aufnahmekapazität erreicht hat. In diesem Fall muss das Produkt ausgeschaltet und der Behälter entleert werden, bevor der Betrieb fortgesetzt werden kann.

- Leeren Sie den Behälter (2) bevor Sie Nasssaugen (siehe 11.1.1).
 - Der Behälter (2) eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten.
 Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter (2) (siehe 11.1.1).
1. Entfernen Sie den Papierfilterbeutel (15) aus dem Behälter (2) (siehe 8.4.1).
 2. Bringen Sie den Schaumstofffilter (16) an (siehe 8.4.2).
 3. Schließen Sie die Schlauchkupplung (10a) an dem Sauganschluss (5) an (siehe 8.5.1).
 4. Bringen Sie die Saugrohre (12) an dem Handgriff (11) an (siehe 8.8).
Bodensaugen:
 Schließen Sie die Saugrohre (12) und eine der Düsen (13/14) an.
Saugen auf Tischhöhe oder bei engen Platzverhältnissen:
 Schließen Sie kein oder ein Saugrohr (12) und eine der Düsen (13/14) an.
 5. Halten Sie den Saugschlauch (10) am Handgriff (11) fest.
 6. Schalten Sie das Produkt ein (siehe 9.1).
 7. Saugen Sie den zu reinigenden Bereich.
 8. Schalten Sie das Produkt aus (siehe 9.1).
 9. Reinigen Sie das Produkt (siehe 11.1).

10.2 Blasfunktion

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Wenn Sie den Luftstrom auf Personen, Tiere oder Gegenstände richten, kann dies zu Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Richten Sie den Luftstrom von sich weg.
- Richten Sie den Luftstrom nie auf andere Personen, Tiere oder Gegenstände.
- Blasen Sie keine harten Gegenstände wie Steine oder Äste weg.

1. Setzen Sie den Papierfilterbeutel (15) in den Behälter (2) ein (siehe 8.4.1).
2. Bringen Sie den Schaumstofffilter (16) an (siehe 8.4.2).
3. Bringen Sie die Schlauchkupplung (10a) am Blasananschluss (8) an (siehe 8.5.2).
 Schließen Sie nach Bedarf eine Düse (13/14) an. (siehe 8.9.1).
4. Halten Sie den Saugschlauch (10) am Handgriff (11) fest.
5. Schalten Sie das Produkt ein (siehe 9.1).
6. Blasen Sie eine Fläche oder Gegenstände ab.
7. Schalten Sie das Produkt aus (siehe 9.1).
8. Schließen Sie den Saugschlauch an den Sauganschluss (5) an (siehe 8.5.1).

11 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Elemente des Motors sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker!

11.1 Reinigung

11.1.1 Behälter (2) leeren (Abb. 3)



WARNUNG

Leeren und reinigen Sie das Produkt vor und nach dem Gebrauch, um die Ansammlung von Materialien zu vermeiden, die ein Brandrisiko im Produkt darstellen könnten.

1. Entfernen Sie den Behälterdeckel (6) vom Behälter (2) wie unter 8.1 beschrieben.
2. Entleeren Sie den Behälter (2).

11.1.2 Schaumstofffilter (16) reinigen (Abb. 7)

Reinigen Sie bei nachlassender Saugleistung den Schaumstofffilter (16).

Hinweis:

Bevor Sie den Filter wieder einbauen, stellen Sie sicher, dass er trocken ist.

1. Entfernen Sie alle Düsen (13/14), Saugrohre (12) und den Saugschlauch (10) aus der Halterung (4a).
2. Nehmen Sie den Behälterdeckel (6) wie unter 8.1 beschrieben ab.
3. Drehen Sie den Behälterdeckel (6) um.
4. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (16) vom Filterkorb (9) ab.
5. Beseitigen Sie den Staub am Schaumstofffilter (16) indem Sie ihn ausschütteln oder gegebenenfalls auswachen.
6. Lassen Sie den Schaumstofffilter (16) an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder anbringen und erneut verwenden.
7. Bringen Sie den Schaumstofffilter (16) wieder am Filterkorb (9) an.
8. Verschließen Sie den Behälter (2) mit dem Behälterdeckel (6).

11.2 Wartung

11.2.1 Schaumstofffilter (16) und Papierfilterbeutel (15) ersetzen (Abb. 6, 7, 10)

1. Entfernen Sie alle Düsen (13/14) und Saugrohre (12) aus der Halterung (4a).
2. Nehmen Sie den Behälterdeckel (6) wie unter 8.1 beschrieben ab.
3. Drehen Sie den Behälterdeckel (6) um.
4. Ziehen Sie den Schaumstofffilter (16) vom Filterkorb (9) ab oder entfernen Sie den Papierfilterbeutel (15) von dem Steg (5a).
5. Bringen Sie den neuen Schaumstofffilter (16) am Filterkorb (9) wie unter 8.4.2 beschrieben an.
6. Um den Papierfilterbeutel (15) zu ersetzen, gehen Sie wie unter 8.4.1 beschrieben vor.
7. Verschließen Sie den Behälter (2) wieder mit dem Behälterdeckel (6).

12 Lagerung und Transport

12.1 Lagerung

- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

12.2 Transport

1. Zum Transportieren des Produkts trennen Sie es vom Stromnetz und stellen es an einem anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.
2. Das Produkt darf nur an dem Tragegriff angehoben oder transportiert werden.
3. Heben Sie das Produkt zum Transport über Treppen oder Hindernissen an.
4. Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.

13 Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

13.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

13.2 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

13.3 Wechselstrommotor

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Die Netzspannung muss 220 V – 240V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

15 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt läuft nicht.	Produkt ausgeschaltet. Ein-/Aus-schalter ausgeschaltet.	Schalten Sie das Produkt am Ein-/Ausschalter ein.
	Beschädigte Netzanschlussleitung.	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Ein-/Ausschalter defekt.	Wenden Sie sich an unseren Servicedienst.
	Motor defekt.	
	Fehlerhafte Spannungsversorgung.	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Papierfilterbeutel, Schaumstofffilter

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt.	Wenden Sie sich an unseren Servicedienst.
	Ein-/Ausschalter defekt.	
	Behälter nicht verschlossen.	Behälter verschließen.
	Der Behälter ist voll.	Entleeren Sie den Behälter.
	Der Luftweg ist blockiert.	Prüfen Sie die folgenden Teile auf Verstopfung und entfernen Sie die Verstopfungen: • Behälter • Saugschlauch • Saugrohr
	Der Schaumstofffilter ist verstopft.	
Die Saugleistung ist auch nach der Reinigung des Schaumstofffilters reduziert.	Der Schaumstofffilter ist beschädigt.	Ersetzen Sie den Schaumstofffilter.
Das Produkt ist überhitzt.	Der Schaumstofffilter ist verstopft.	Reinigen Sie den Schaumstofffilter.
	Der Papierfilterbeutel ist voll.	Ersetzen Sie den Papierfilterbeutel.
Es tritt Staub aus dem Produkt aus.	Der Behälterdeckel wurde nicht korrekt montiert.	Bringen Sie den Behälterdeckel korrekt an.
Eingesaugtes Material wird am Behälterdeckel wieder ausgeblasen.	Schaumstofffilter beschädigt.	Ersetzen Sie den Schaumstofffilter.
	Es ist kein Filter vorhanden.	Setzen Sie einen Filter ein.

16 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/ EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **ELEKTRO-NASS-/TROCKENSAUGER – VC 16-GL**
Art.-Nr. **5907744934**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU*

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 62233:2008;
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;
EN 60335-1:2012+A1:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Dokumentationsbevollmächtigter:

David Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 03.03.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://www.schceppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schceppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schceppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schceppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schceppach.com · Internet: <http://www.schceppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Obsah

1	Úvod.....	17
2	Popis výrobku (obr. 1-11).....	17
3	Rozsah dodávky (obr. 2).....	17
4	Použití v souladu s určením.....	17
5	Bezpečnostní pokyny.....	18
6	Technické údaje.....	19
7	Rozbalení.....	19
8	Montáž.....	19
9	Obsluha.....	21
10	Pracovní pokyny.....	21
11	Čištění a údržba.....	22
12	Skladování a přeprava.....	22
13	Elektrické připojení.....	23
14	Oprava a objednávka náhradních dílů.....	23
15	Odstraňování poruch.....	23
16	Likvidace a recyklace.....	24
17	EU prohlášení o shodě.....	25
18	Rozpadový výkres.....	72

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbyly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symbyly a vysvětlivky, které je provázají, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtete a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.

1 Úvod

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2 Popis výrobku (obr. 1-11)

1. Držadlo k přenášení
2. Zásobník
- 2a. Zajištění
3. Válečky
4. Základna
- 4a. Držáky
- 4b. Montážní otvory
5. Sací přípojka
- 5a. Lamela
6. Víko nádoby
- 6a. Držák
7. Spínač pro zapnutí/vypnutí
8. Vyfukovací přípojka
9. Filtrační koš
- 9a. Bezpečnostní plovákový ventil
10. Sací hadice
- 10a. Hadicová spojka
11. Rukojeť
- 11a. Posuvník
12. Nasávací trubice
13. nástavec pro vysávání podlahy
14. štěrbinový nástavec
15. Sáček papírového filtru
- 15a. Těsnicí kroužek
16. Pěnový filtr

3 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
3.	4 x	Válečky
4.	1 x	Základna
10.	1 x	Sací hadice
12.	3 x	Nasávací trubice
13.	1 x	nástavec pro vysávání podlahy
14.	1 x	štěrbinový nástavec
15.	1 x	Sáček papírového filtru
16.	1 x	Pěnový filtr
	1 x	Elektrický vysavač pro mokré/suché vysávání
	1 x	Provozní návod

4 Použití v souladu s určením

Vysavač pro mokré/suché vysávání se hodí pro mokré/suché vysávání za použití odpovídajícího filtru. Výrobek není určený k nasávání hořlavých, výbušných nebo zdraví škodlivých látek.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provezech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5 Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

5.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Děti, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osoby, které nejsou seznámeny s návody k obsluze stroje, nesmějí stroj používat, místní předpisy mohou omezovat věk uživatele.
- Děti si s výrobkem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.

POZOR

Při používání elektrického spotřebiče se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní opatření:

5.2 Tak se vyhnete nehodám a zraněním.

- Spotřebič, který je v provozu, neponechávejte bez dohledu na místě práce.
- Spotřebičem nesmí být vysávání lidé ani zvířata.
- Během provozu nemiřte hubicemi v žádném případě ani na sebe, ani na jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte žádné horké, žhnoucí, hořlavé, výbušné nebo zdraví škodlivé látky. K nim se počítají mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo louhy. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození výrobku a příslušenství. Nepoužívejte žádný poškozený výrobek nebo příslušenství.

5.3 Zabráňte tak nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem.

- Spotřebič vypněte, pokud:
 - ho nepoužíváte, přepravujete nebo necháváte bez dozoru.
 - spotřebič kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování.
 - provádíte čistící nebo údržbářské práce nebo měníte příslušenství.

– došlo ke kontaktu s cizími předměty nebo při abnormálních vibracích.

- Nenořte spotřebič do vody a neprovazujte ho ve vlhkém prostředí.
- Neponořujte výrobek pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy na spotřebič nesahejte mokřma ani vlhkýma rukama!

5.4 Zabráňte tak poškozením spotřebiče a eventuálním, z tohoto pocházejícím zraněním osob.

- Dbejte na to, aby byl spotřebič řádně smontován a filtry byly ve správné poloze.
- Nepracujte bez filtru. Spotřebič by se mohl poškodit.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství (viz „Náhradní díly / příslušenství“) dodávané a doporučené naším servisním centrem. Použití cizích dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Opravy nechte provádět v námi autorizovaných zákaznických provozovnách.
- Dbejte na pokyny pro čištění a údržbu spotřebiče.
- Produkt skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Neúmyslné uvedení přístroje do provozu.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6 Technické údaje

Provozní napětí	220-240 V~/50/60 Hz
Jmenovitý výkon	1200 W
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX4
Délka vedení pro připojení na síť	3 metry
Objem sběrné nádoby	cca 16 l
Sací tlak	20 kPa
Max. sací výkon	30 l/s
Délka hadice	cca 1,8 metrů
Hmotnost	cca 4,5 kg

Technické změny vyhrazeny!

7 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

8 Montáž

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky, až když je výrobek připravený k použití.

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.

8.1 Upevnění a sejmutí víka nádoby (6) (obr. 3)

Sejměte víko nádoby:

1. Před sejmutím víka nádoby (6) vyjměte všechny trysky (13/14) a všechny sací trubky (12) z držáků (6a) na nádobě (2).
2. Uvolněte zajištění (2a).

3. Zvedněte víko nádoby (6) z nádoby (2).

Upevněte víko nádoby:

1. Nasadíte víko nádoby (6) na nádobu (2).
2. Připevněte víko nádoby (6) pomocí zajištění (2a). Ujistěte se, že jsou zajištění (2a) usazena ve vybraných na víku nádoby (6).

8.2 Montáž nádoby (2) na základnu (4) (obr. 4)

1. Umístěte nádobu (2) na základnu (4).
2. Nádobu (2) lehce přitlačte na základnu (4).
3. Dbejte, aby zajištění základny (4) zapadla do nádoby (2).

8.3 Montáž koleček (3) (obr. 5)

1. Odstraňte víko nádoby (6) podle popisu 8.1.
2. Nádobu (2) položte dnem vzhůru na pevný podklad.
3. Vložte kolečka (3) do montážních otvorů (4b) na základně (4).
4. Lehkým tlakem zatlačte kolečka (3) do montážních otvorů (4b).
5. Otočte nádobu (2) a postavte ji na kolečka (3).

8.4 Filtr a filtrační sáček (obr. 2)

Výrobek se dodává s následujícími filtry a filtračními sáčky:

Sáček papírového filtru (15)

- Suché vysávání

Pěnový filtr (16)

- Mokré vysávání

Upozornění:

1. Pro montáž/demontáž filtrů a filtračních sáčků sejměte víko nádoby (6), jak je popsáno v 8.1.
2. Víko nádoby (6) vždy odkládejte horní stranou dolů.
3. Po montáži/demontáži požadovaného filtru nebo filtračního sáčku nasadíte víko nádoby (6) na nádobu (2).

8.4.1 Montáž / demontáž sáčku papírového filtru (15) (obr. 6)

Demontáž:

1. Odstraňte sáček papírového filtru (15) ze spojky (5a) na sací přípojce (5).

Montáž:

1. Připevněte sáček papírového filtru (15) uvnitř nádoby (2) na spojku (5a) na sací přípojce (5).
2. Zkontrolujte, zda je sáček papírového filtru (15) správně nainstalovaný a zda těsnicí kroužek (15a) zcela obepíná spojku (5a) na sací přípojce (5).

8.4.2 Montáž / demontáž pěnového filtru (16) (obr. 7)

Demontáž:

1. Vytáhněte pěnový filtr (16) z koše filtru (9).

Montáž:

1. Přetáhněte pěnový filtr (16) přes koš filtru (9).
2. Zkontrolujte, zda je pěnový filtr (16) správně nainstalovaný a zda zcela obklopuje koš filtru (9).

8.5 Připojení sací hadice (10)

8.5.1 Funkce sání (obr. 8)

1. Zasuňte hadicovou spojku (10a) zcela do sací přípojky (5).
2. Otáčejte hadicovou spojku (10a) ve směru hodinových ručiček, dokud není zcela zaaretovaná.
3. Lehkým zatažením za hadicovou spojku (10a) zkontrolujte, zda je sací hadice (10) správně nainstalovaná.

8.5.2 Funkce vyfoukání (obr. 9)

1. Zasuňte hadicovou spojku (10a) zcela do vyfukovací přípojky (8).
2. Otáčejte hadicovou spojku (10a) ve směru hodinových ručiček, dokud není zcela zaaretovaná.
3. Lehkým zatažením za hadicovou spojku (10a) zkontrolujte, zda je sací hadice (10) správně nainstalovaná.

8.6 Odpojení sací hadice (10), (obr. 8, 9)

Odpojte sací hadici (10) od sací přípojky (5) nebo vyfukovací přípojky (8):

1. Otočte hadicovou spojku (10a) proti směru hodinových ručiček.
2. Vytáhněte hadicovou spojku (10a) ze sací přípojky (5) nebo vyfukovací přípojky (8).

8.7 Uložení trysek (13/14), sacích trubek (12) a sací hadice (10) (obr. 2, 3, 10)

1. Trysky (13/14) a sací trubky (12) můžete uložit do držáků (6a/4a) na víku nádoby (6) a na základně (4).
2. Sací hadici (10) můžete uložit do držáků (6a) na víku nádoby (6).
3. Kabel můžete uložit do držáku na vyfukovací přípojce (8).

8.8 Připevnění sacích trubek (12) (obr. 11)

1. Připevněte sací trubku (12) na rukojeť (11). Připojte sací trubku (12) na požadovanou délku.

8.9 Použití různých trysek (13/14) (obr. 11)

Nástavec pro vysávání podlahy (13)

- Vysávání pevných látek a kapalin na středně velkých až velkých plochách, kobercích nebo rohožích.
- Nástavec pro vysávání podlahy (13) používejte ve spojení se sacími trubkami (12).
- V případě potřeby lze použít i bez prodloužení.

Štěrbínový nástavec (14)

- Vysávání pevných látek a kapalin ve spárách, rozích, radiátorech a těžko přístupných místech.

8.9.1 Nasazení trysky (obr. 11)

1. Připevněte požadovanou trysku (13/14) k rukojeti (11) nebo k sací trubce (12).
2. Trysku (13/14) vyjměte vytážením dopředu z příslušné sací trubky (12) nebo z rukojeti (11).

9 Obsluha

Výrobek je vybavený nádobou z nerezové oceli. Kolečka umožňují vysokou manévrovatelnost výrobku. Při mokřém vysávání je proud sacího vzduchu vypínán bezpečnostním plovákovým ventilem, když je nádoba plná. Výrobek má také funkci foukání. Funkci ovládacích částí naleznete v následujících popisech.

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky, až když je výrobek připravený k použití.

9.1 Zapnutí/vypnutí spotřebiče (obr. 1)

POZOR

Nepoužívejte bez filtru!

Zapnutí

1. Zapojte síťovou zástrčku do řádně jištěné síťové zásuvky.
2. Zapněte výrobek nastavením spínače pro zapnutí/vypnutí (7) do polohy I.

Vypnutí

1. Vypněte výrobek nastavením spínače pro zapnutí/vypnutí (7) do polohy 0.

10 Pracovní pokyny

10.1 Funkce sání

VAROVÁNÍ

Je zakázáno vysávání žhavého popela a hořlavých nebo zdraví škodlivých látek. Hrozí nebezpečí zranění!

POZOR

Jemný prach, například z cementu, sází a sádry, je pro vysávání příliš jemný. Hrozí nebezpečí, že se dostane do motoru a poškodí jej.

POZOR

Nepoužívejte bez filtru!

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
- Nevysávejte žádné horké, žhnoucí, hořlavé, výbušné nebo zdraví škodlivé látky. K nim se počítají mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo louhy. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Pokud se výrobek zahřívá, vypněte jej a vytáhněte síťovou zástrčku. Nechte výrobek venku pod dohledem vychladnout.

- Během pracovních přestávek můžete zasunout nasávací trubici do držáku na víku zásobníku.
- Nádobu naplňte maximálně do poloviny tak, aby bezpečnostní plovákový ventil (9a) zůstal vždy volný (obr. 7).

1. Připevněte hadicovou spojku (10a) k sací přípojkce (5) (viz 8.5.1).
2. Zapněte výrobek (viz 9.1).

10.1.1 Suché vysávání (obr. 1, 2)

Upozornění:

Nepoužívejte mokřý nebo vlhký výrobek pro suché vysávání!

1. Vložte sáček papírového filtru (15) do nádoby (2) (viz 8.4.1).
2. Připevněte pěnový filtr (16) (viz 8.4.2).
3. Připojte hadicovou spojku (10a) k sací přípojkce (5) (viz 8.5).
4. Připevněte sací trubky (12) k rukojeti (11) (viz 8.8).

Vysávání podlahy:

Připojte sací trubky (12) a jednu z trysek (13/14).

Vysávání ve výšce stolu nebo ve stísněných prostorech:

Nespojujte žádnou nebo jednu sací trubku (12) a jednu z trysek (13/14).

5. Držte sací hadici (10) za rukojeť (11).
6. Zapněte výrobek (viz 9.1).
7. Vysajte čištěnou oblast.
8. V případě potřeby nastavte sací výkon posunutím posuvníku (11a) na rukojeti (11) dopředu a dozadu.
9. Výrobek vypněte (viz 9.1).

10.1.2 Mokré vysávání (obr. 1, 2)

Upozornění:

Plovák integrovaný v koši filtru zajišťuje automatické uzavření sacího kanálu, jakmile nádoba dosáhne maximální kapacity. V takovém případě je nutné výrobek vypnout a vyprázdnit nádobu, aby bylo možné pokračovat v provozu.

- Před mokřým vysáváním vyprázdněte nádobu (2) (viz 11.1.1).
 - Nádoba (2) není vhodná pro skladování kapalin. Po mokřém vysávání vyprázdněte nádobu (2) (viz 11.1.1).
1. Vyjměte sáček papírového filtru (15) z nádoby (2) (viz 8.4.1).
 2. Připevněte pěnový filtr (16) (viz 8.4.2).
 3. Připojte hadicovou spojku (10a) k sací přípojkce (5) (viz 8.5.1).
 4. Připevněte sací trubky (12) k rukojeti (11) (viz 8.8).
- #### Vysávání podlahy:
- Připojte sací trubky (12) a jednu z trysek (13/14).
- #### Vysávání ve výšce stolu nebo ve stísněných prostorech:
- Nespojujte žádnou nebo jednu sací trubku (12) a jednu z trysek (13/14).
5. Držte sací hadici (10) za rukojeť (11).
 6. Zapněte výrobek (viz 9.1).
 7. Vysajte čištěnou oblast.

8. Výrobek vypněte (viz 9.1).
9. Očistěte výrobek (viz 11.1).

10.2 Funkce vyfoukání

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Pokud proud vzduchu nasměrujete na osoby, zvířata nebo předměty, může dojít ke zranění a poškození.

- Směřujte proud vzduchu směrem od sebe.
- Nikdy nesměřujte proud vzduchu na jiné osoby, zvířata nebo předměty.
- Neodfukujte tvrdé předměty, jako jsou kameny nebo větve.

1. Vložte sáček papírového filtru (15) do nádoby (2) (viz 8.4.1).
2. Připevněte pěnový filtr (16) (viz 8.4.2).
3. Připevněte hadicovou spojku (10a) k vyfukovací přípojkě (8) (viz 8.5.2).
Podle potřeby připojte trysku (13/14). (Viz 8.9.1).
4. Držte sací hadici (10) za rukojeť (11).
5. Zapněte výrobek (viz 9.1).
6. Ofouknete povrch nebo předměty.
7. Výrobek vypněte (viz 9.1).
8. Připojte sací hadici k sací přípojkě (5) (viz 8.5.1).

11 Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

Hrozí nebezpečí nehody! Údržbu a čištění zásadně provádějte vždy při vypnutém motoru a vytáhněte síťovou zástrčku. Hrozí nebezpečí zranění! Před veškerými pracemi údržby a čištění nechte výrobek vychladnout. Prvky motoru jsou horké. Hrozí nebezpečí poranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čistícími a údržbovými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte síťovou zástrčku!

11.1 Čištění

11.1.1 Vyprázdnění nádoby (2), (obr. 3)

VAROVÁNÍ

Vyprazdňujte a čistěte spotřebič před a po použití, abyste zabránili městnání materiálů, které mohou být rizikové pro vznik požáru spotřebiče.

1. Sejměte víko nádoby (6) z nádoby (2) podle popisu v 8.1.

2. Vyprázdněte nádobu (2).

11.1.2 Čištění pěnového filtru (16) (obr. 7)

Při klesajícím sacím výkonu vyčistěte pěnový filtr (16).

Upozornění:

Před opětovnou montáží filtru se ujistěte, že je suchý.

1. Vymějte všechny trysky (13/14), sací trubky (12) a sací hadici (10) z držáku (4a).
2. Sejměte víko nádoby (6) podle popisu v 8.1.
3. Obrátte víko nádoby (6).
4. Vytáhněte pěnový filtr (16) z koše filtru (9).
5. Odstraňte prach z pěnového filtru (16) tak, že jej vyklepete nebo v případě potřeby vymyjete.
6. Než pěnový filtr (16) vložíte zpět a budete znovu používat, nechte jej vyschnout na vzduchu.
7. Znovu připevněte pěnový filtr (16) na koš filtru (9).
8. Uzavřete nádobu (2) víkem nádoby (6).

11.2 Údržba

11.2.1 Nahrazení pěnového filtru (16) a sáčku papírového filtru (15) (obr. 6, 7, 10)

1. Vymějte všechny trysky (13/14) a sací trubky (12) z držáku (4a).
2. Sejměte víko nádoby (6) podle popisu v 8.1.
3. Obrátte víko nádoby (6).
4. Vytáhněte pěnový filtr (16) z koše filtru (9) nebo vyjměte sáček papírového filtru (15) z lamely (5a).
5. Připevněte nový pěnový filtr (16) ke koši filtru (9) podle popisu v 8.4.2.
6. Chcete-li vyměnit sáček papírového filtru (15), postupujte podle popisu v 8.4.1.
7. Nádobu (2) opět uzavřete víkem nádoby (6).

12 Skladování a přeprava

12.1 Skladování

- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

12.2 Přeprava

1. Pro přepravu výrobku jej odpojte od elektrické sítě a nainstalujte jej na jiném k tomu určeném místě.
2. Výrobek se smí zvedat a přepravovat pouze za rukojeť.
3. Zvedněte výrobek pro přepravu přes schody nebo překážky.
4. Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.

13 Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

13.1 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojné vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

13.2 Důležitost upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

13.3 Motor na střídavý proud

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

- Síťové napětí musí být 220 V – 240V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

14 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obracejte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávaní náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

14.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Sáček papírového filtru, pěnový filtr
 * = není v rozsahu dodávky!

15 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek neběží.	Výrobek je vypnutý. Spínač pro zapnutí/vypnutí je vypnutý.	Zapněte výrobek spínačem pro zapnutí/vypnutí.
	Poškozené vedení pro připojení na síť.	Vypněte výrobek a odpojte jej ze sítě. Zkontrolujte vedení pro připojení na síť, zda není poškozené. V případě potřeby nechte vyměnit vedení pro připojení na síť u autorizovaného odborníka.
	Vadný spínač pro zapnutí/vypnutí.	Obraťte se na náš servis.
	Vadný motor.	
	Vadné napájení.	Zkontrolujte, zda elektrické zařízení odpovídá údajům na typovém štítku.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek funguje přerušovaně.	Vnitřní uvolněný kontakt.	Obratťe se na náš servis.
	Vadný spínač pro zapnutí/vypnutí.	
	Nádoba není uzavřená.	Uzavřete nádobu.
	Nádoba je plná.	Vyprázdňte nádobu.
	Dráha vzduchu je zablokovaná.	Proveďte, zda nejsou následující součásti ucpané a odstraňte zanesení: • Zásobník • Sací hadice • Nasávací trubice
	Pěnový filtr je ucpaný.	Vyčistěte pěnový filtr.
Sací výkon je snížen i po vyčištění pěnového filtru.	Pěnový filtr je poškozený.	Vyměňte pěnový filtr.
Spotřebič se přehřál.	Pěnový filtr je ucpaný.	Vyčistěte pěnový filtr.
	Sáček papírového filtru je plný.	Vyměňte sáček papírového filtru.
Ze spotřebiče uniká prach.	Víko nádoby nebylo správně namontováno.	Správně připevněte víko nádoby.
Nasátý materiál je opět vyfukován na víko nádoby.	Poškozený pěnový filtr.	Vyměňte pěnový filtr.
	Není přítomen žádný filtr.	Vložte filtr.

16 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.

– Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

17 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrniciím a normám.

Značka:

SCHEPPACH

Název výrobku:

**ELEKTRICKÝ VYSAVAČ
PRO MOKRÉ/SUCHÉ VYSÁVÁNÍ –
VC 16-GL**

Č. výr.

5907744934

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU*

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 62233:2008;
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;
EN 60335-1:2012+A1:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Pracovník pověřený dokumentací:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 03.03.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	26
2 Popis výrobku (obr. 1 – 11).....	26
3 Rozsah dodávky (obr. 2).....	26
4 Použitie v súlade s určením.....	26
5 Bezpečnostné upozornenia.....	27
6 Technické údaje.....	28
7 Vybalenie.....	28
8 Montáž.....	29
9 Obsluha.....	30
10 Pracovné pokyny.....	30
11 Čistenie a údržba.....	31
12 Skladovanie a preprava.....	32
13 Elektrická prípojka.....	32
14 Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	32
15 Odstraňovanie porúch.....	33
16 Likvidácia a recyklácia.....	33
17 EÚ vyhlásenie o zhode.....	34
18 Rozložený výkres.....	72

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

1 Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavejte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2 Popis výrobku (obr. 1 – 11)

1. Držadlo
2. Zásobník
- 2a. Blokovaná
3. Valčeky
4. Základný stojan
- 4a. Držiaky
- 4b. Montážne otvory
5. Sacia prípojka
- 5a. Mostík
6. Veko nádoby
- 6a. Držiak
7. Zapínač/vypínač
8. Fúkacia prípojka
9. Filtračný kôš
- 9a. Poistný pлавákový ventil
10. Nasávací hadica
- 10a. Hadicová spojka
11. Rukoväť
- 11a. Posúvač
12. Nasávacíe potrubie
13. Podlahová hubica
14. Štrbinová hubica
15. Papierové filtračné vrecko
- 15a. Tesniaci krúžok
16. Filter na penu

3 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
3.	4 x	Valčeky
4.	1 x	Základný stojan
10.	1 x	Nasávací hadica
12.	3 x	Nasávacíe potrubie
13.	1 x	Podlahová hubica
14.	1 x	Štrbinová hubica
15.	1 x	Papierové filtračné vrecko
16.	1 x	Filter na penu
	1 x	Elektrický mokrý/suchý vysávač
	1 x	Návod na obsluhu

4 Použitie v súlade s určením

Mokrý-suchý vysávač je vhodný na mokré a suché odsávanie s použitím príslušného filtra. Výrobok nie je určený na nasávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5 Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

5.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Deti, osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi na obsluhu stroja, nesmú stroj používať. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Deti sa s týmto výrobkom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu.

POZOR

Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia:

5.2 Takto predídete úrazom a poraneniam

- Prevádzkovaný výrobok nikdy nenechávajte na pracovisku bez dozoru.
- S výrobkom sa nesmú vysávať osoby ani zvieratá.
- Výrobkom ani dýzami počas prevádzky nemiete na seba ani na nikoho iného, najmä na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žiariace, horľavé, výbušné alebo zdraviu škodlivé látky. Patrí k nim okrem iného horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Hrozí nebezpečenstvo požiaru a poranenia.
- Pravidelne kontrolujte výrobok a príslušenstvo, či nie sú poškodené. Nepoužívajte poškodený výrobok alebo príslušenstvo.

5.3 Takto predídete úrazom a poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom

- Výrobok vypnite ak:
 - výrobok nepoužívate, prepravujete alebo nechávate bez dozoru.

- výrobok kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania.
- vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo vymieňate príslušenstvo.
- po kontakte s cudzími telesami alebo pri abnormálnych vibráciách.
- Neponárajte výrobok do vody ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí.
- Výrobok v žiadnom prípade za účelom čistenia neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Nechytajte výrobok vlhkými alebo mokrymi rukami!

5.4 Takto predídete poškodeniam výrobku a prípadným poraneniam osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v ich dôsledku

- Skontrolujte, či je výrobok správne namontovaný a či sú filtre v správnej polohe.
- Nepracujte bez filtra. Výrobok by sa mohol poškodiť.
- Používajte iba originálne náhradné diely a diely príslušenstva (pozri „Náhradné diely/diely príslušenstva“), ktoré dodáva a odporúča naše servisné stredisko. Použitie dielov od iných výrobcov povedie k okamžitej strate záruky na záruku.
- Opravy nechajte vykonať len v nami autorizovaných servisných strediskách.
- Dodržiavajte upozornenia na čistenie a údržbu výrobku.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Neúmyselné uvedenie výrobku do prevádzky.
- Dodržiavajte zadane údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	220 – 240 V~/50/60 Hz
Menovitý výkon	1200 W
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Dĺžka sieťového privodu	3 m
Objem nádoby	cca 16 l
Sací tlak	20 kPa
Max. sací výkon	30 l/s
Dĺžka hadice	cca 1,8 m
Hmotnosť	cca 4,5 kg

Technické zmeny vyhradené!

7 Vybavenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

8 Montáž

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Sieťovú zástrčku zasunúť do zásuvky až vtedy, keď je výrobok pripravený na použitie.

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.

8.1 Upevnenie a zloženie veka nádoby (6) (obr. 3)

Zloženie veka nádoby:

1. Pred zložením veka nádoby (6) odstráňte všetky hubice (13/14) a všetky nasávacie potrubia (12) z držiakov (6a) na nádobe (2).
2. Uvoľnite blokovania (2a).
3. Zdvihnute veko nádoby (6) z nádoby (2).

Upevnenie veka nádoby:

1. Nasadíte veko nádoby (6) na nádobu (2).
2. Upevníte veko nádoby (6) pomocou blokovaní (2a). Dbajte na to, aby boli blokovania (2a) uložené vo vybraných na veku nádoby (6).

8.2 Montáž nádoby (2) na stojan (4) (obr. 4)

1. Nasadíte nádobu (2) na stojan (4).
2. Potlačíte nádobu (2) zľahka na stojan (4).
3. Dbajte na to, aby blokovania stojana (4) zapadli do nádoby (2).

8.3 Montáž valčeka (3) (obr. 5)

1. Odstráňte veko nádoby (6) podľa opisu v kapitole 8.1.
2. Položte nádobu (2) spodnou stranou otočenou nahor na pevný podklad.
3. Vložte valčeky (3) do montážnych otvorov (4b) na stojane (4) určených na tento účel.
4. L'ahkým tlakom vtlačte valčeky (3) do montážnych otvorov (4b).
5. Obráťte nádobu (2) a postavte ju na valčeky (3).

8.4 Filter a filtračné vrečko (obr. 2)

V rozsahu dodávky výrobku sú nasledujúce filtre a filtračné vrečka:

Papierové filtračné vrečko (15)

- Suché vysávanie

Filter na penu (16)

- Mokré vysávanie

Upozornenie:

1. Na montáž/demontáž filtra a filtračného vrečka zložte veko nádoby (6) podľa opisu v kapitole 8.1.
2. Veko nádoby (6) vždy odkladajte vrchnou stranou nadol.
3. Po namontovaní/demontovaní filtra alebo filtračného vrečka nasadíte veko nádoby (6) späť na nádobu (2).

8.4.1 Montáž/demontáž papierového filtračného vrečka (15) (obr. 6)

Demontáž:

1. Zložte papierové filtračné vrečko (15) z priehradky (5a) na sacej prípojke (5).

Montáž:

1. Nasadíte papierové filtračné vrečko (15) dovnútra nádoby (2) na priehradku (5a) na sacej prípojke (5).
2. Skontrolujte, či je papierové filtračné vrečko (15) správne nainštalované a či tesniaci krúžok (15a) úplne obopína priehradku (5a) na sacej prípojke (5).

8.4.2 Montáž/demontáž filtra na penu (16) (obr. 7)

Demontáž:

1. Stiahnite filter na penu (16) z filtračného koša (9).

Montáž:

1. Natiahnite filter na penu (16) na filtračný kôš (9).
2. Skontrolujte, či je filter na penu (16) správne nainštalovaný a či úplne obopína filtračný kôš (9).

8.5 Pripojenie nasávacej hadice (10)

8.5.1 Sacia funkcia (obr. 8)

1. Zasuňte hadicovú spojku (10a) úplne do sacej prípojky (5).
2. Otáčajte hadicovú spojku (10a) v smere hodinových ručičiek, kým úplne nezapadne.
3. Skontrolujte, či je nasávacia hadica (10) správne nainštalovaná tým, že zľahka potiahnete za hadicovú spojku (10a).

8.5.2 Fúkacia funkcia (obr. 9)

1. Zasuňte hadicovú spojku (10a) úplne do fúkacej prípojky (8).
2. Otáčajte hadicovú spojku (10a) v smere hodinových ručičiek, kým úplne nezapadne.
3. Skontrolujte, či je nasávacia hadica (10) správne nainštalovaná tým, že zľahka potiahnete za hadicovú spojku (10a).

8.6 Odpojenie nasávacej hadice (10) (obr. 8, 9)

Odpojenie nasávacej hadice (10) zo sacej prípojky (5) alebo fúkacej prípojky (8):

1. Otáčajte hadicovú spojku (10a) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vytiahnite hadicovú spojku (10a) zo sacej prípojky (5) alebo fúkacej prípojky (8).

8.7 Uschovanie hubíc (13/14), nasávacích potrubí (12) a nasávacej hadice (10) (obr. 2, 3, 10)

1. Hubice (13/14) a nasávacie potrubia (12) uschovajte do držiakov (6a/4a) na veku nádoby (6) a na stojane (4).
2. Nasávaciu hadicu (10) môžete uložiť do držiakov (6a) na veku nádoby (6).

3. Kábel môžete uschovať do držiaka na fúkacej prípojke (8).

8.8 Montáž nasávacích potrubí (12) (obr. 11)

1. Namontujte nasávacie potrubie (12) na rukoväť (11). Spojte nasávacie potrubia (12) na požadovanú dĺžku.

8.9 Použitie rôznych hubíc (13/14) (obr. 11)

Podlahová hubica (13)

- Vysávanie pevných látok a kvapalín na stredne veľkých až veľkých plochách, kobercoch alebo rohožiach.
- Použite podlahovú hubicu (13) v spojení s nasávacími potrubiami (12).
- V prípade potreby sa dá použiť aj bez predĺženia.

Štrbinová hubica (14)

- Vysávanie pevných látok a kvapalín v škárach, rohoch, radiátoroch a ťažko prístupných miestach.

8.9.1 Nasunutie hubice (obr. 11)

1. Nasuňte požadovanú hubicu (13/14) na rukoväť (11) alebo na nasávacie potrubie (12).
2. Odstráňte hubicu (13/14) tak, že ju vytiahnete dopredu z príslušného nasávacieho potrubia (12) alebo z rukoväti (11).

9 Obsluha

Výrobok je vybavený nádobou z ušľachtilej ocele. Vďaka kolieskam je výrobok veľmi dobre ovládateľný. Pri mokrom vysávaní sa sací prúd vzduchu vypne bezpečnostným plavákovým ventilom, keď je nádoba plná. Okrem toho má výrobok fúkačnú funkciu. Funkcia ovládacích častí je opísaná v nasledujúcich popisoch.

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky až vtedy, keď je výrobok pripravený na použitie.

9.1 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 1)

POZOR

Nepoužívajte bez filtra!

Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku zasuňte do riadne poistenej sieťovej zásuvky.
2. Výrobok zapnite tým, že zapínač/vypínač (7) nastavíte do polohy I.

Vypnutie

1. Výrobok vypnite tým, že zapínač/vypínač (7) nastavíte do polohy 0.

10 Pracovné pokyny

10.1 Sacia funkcia

VAROVANIE

Vysávanie žeravého popola, ako aj horľavých, zdraviu škodlivých látok, je zakázané. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

POZOR

Jemný prach, ako napríklad cement, sadze a sadra, je príliš jemný na vysávanie. Hrozí riziko, že sa dostane do motora a poškodí ho.

POZOR

Nepoužívajte bez filtra!

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
 - Nevysávajte horúce, žiariace, horľavé, výbušné alebo zdraviu škodlivé látky. Patrí k nim okrem iného horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Hrozí nebezpečenstvo požiaru a poranenia.
 - Ak sa výrobok zahrieva, vypnite ho a vytiahnite sieťovú zástrčku. Nechajte výrobok vychladnúť vonku pod dozorom.
 - Počas pracovných prestávok môžete nasávacie potrubie zasunúť do držiaka na veku zásobníka.
 - Nádobu naplňte maximálne do polovice, aby bezpečnostný plavákový ventil (9a) vždy zostal voľný (obr. 7).
1. Namontujte hadicovú spojku (10a) na saciu prípojku (5) (pozri 8.5.1).
 2. Zapnite výrobok (pozri 9.1).

10.1.1 Suché vysávanie (obr. 1, 2)

Upozornenie:

Nepoužívajte mokrý alebo vlhký výrobok na suché vysávanie!

1. Vložte papierové filtračné vrecko (15) do nádoby (2) (pozri 8.4.1).
2. Namontujte filter na penu (16) (pozri 8.4.2).
3. Pripojte hadicovú spojku (10a) k saciej prípojke (5) (pozri 8.5).
4. Namontujte nasávacie potrubia (12) na rukoväť (11) (pozri 8.8).

Vysávanie podlahy:

Pripojte nasávacie potrubia (12) a jednu z hubíc (13/14).

Vysávanie vo výške stola alebo v stiesnených priestoroch:

Nepripájajte žiadne alebo pripojte jedno nasávacie potrubie (12) a jednu z hubíc (13/14).

5. Pevne držte nasávaciu hadicu (10) za rukoväť (11).
6. Zapnite výrobok (pozri 9.1).
7. Povysávajte oblasť, ktorá sa má vyčistiť.
8. Prípadne prispôbte sací výkon tak, že posúvač (11a) na rukoväti (11) posuniete dopredu a dozadu.
9. Vypnite výrobok (pozri 9.1).

10.1.2 Mokré vysávanie (obr. 1, 2)

Upozornenie:

Plavák integrovaný vo filtračnom koši zabezpečí, že sací kanál sa automaticky uzavrie hneď po dosiahnutí maximálnej kapacity nádoby. V tomto prípade sa musí výrobok vypnúť a nádoba vyprázdniť, až potom sa môže pokračovať v prevádzke.

- Vyprázdňte nádobu (2) pred mokrým vysávaním (pozri 11.1.1).
 - Nádoba (2) sa nehodí na skladovanie kvapalín. Vyprázdňte nádobu (2) po mokrom vysávaní (pozri 11.1.1).
1. Vyberte papierové filtračné vrečko (15) z nádoby (2) (pozri 8.4.1).
 2. Namontujte filter na penu (16) (pozri 8.4.2).
 3. Pripojte hadicovú spojku (10a) k sacej prípojke (5) (pozri 8.5.1).
 4. Namontujte nasávacie potrubia (12) na rukoväť (11) (pozri 8.8).

Vysávanie podlahy:

Pripojte nasávacie potrubia (12) a jednu z hubíc (13/14).

Vysávanie vo výške stola alebo v stiesnených priestoroch:

Nepripájajte žiadne alebo pripojte jedno nasávacie potrubie (12) a jednu z hubíc (13/14).

5. Pevne držte nasávaciu hadicu (10) za rukoväť (11).
6. Zapnite výrobok (pozri 9.1).
7. Povysávajte oblasť, ktorá sa má vyčistiť.
8. Vypnite výrobok (pozri 9.1).
9. Vyčistite výrobok (pozri 11.1).

10.2 Fúkacia funkcia

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Ak nasmerujete prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo predmety, môže dôjsť k zraneniam a poškodeniam.

- Smerujte prúd vzduchu od seba.
- Nikdy nesmerujte prúd vzduchu n iné osoby, zvieratá alebo predmety.
- Neodfukujte tvrdé predmety ako kamene alebo kôň.

1. Vložte papierové filtračné vrečko (15) do nádoby (2) (pozri 8.4.1).
2. Namontujte filter na penu (16) (pozri 8.4.2).
3. Namontujte hadicovú spojku (10a) na fúkaciu prípojku (8) (pozri 8.5.2). Podľa potreby pripojte hubicu (13/14). (pozri 8.9.1).
4. Pevne držte nasávaciu hadicu (10) za rukoväť (11).
5. Zapnite výrobok (pozri 9.1).
6. Ofúknite plochu alebo predmety.
7. Vypnite výrobok (pozri 9.1).
8. Pripojte nasávaciu hadicu k sacej prípojke (5) (pozri 8.5.1).

11 Čistenie a údržba

VAROVANIE

Oprávárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

Hrozí nebezpečenstvo nehody! Údržbárske a čistiacie práce vykonávajte zásadne pri vypnutom motore a vytiahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo poranenia! Výrobok nechajte pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami vychladnúť. Prvky motora sú horúce. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku!

11.1 Čistenie

11.1.1 Vyprázdnenie nádoby (2) (obr. 3)

VAROVANIE

Výrobok vyprázdňte a vyčistite pred a po použití, aby ste zabránili nahromadeniu materiálov, ktoré by mohli predstavovať riziko požiaru vo výrobku.

1. Odstráňte veko nádoby (6) z nádoby (2) podľa opisu v kapitole 8.1.
2. Vyprázdňte nádobu (2).

11.1.2 Čistenie filtra na penu (16) (obr. 7)

Ak sací výkon klesne, vyčistite filter na penu (16).

Upozornenie:

Pred opätovným namontovaním filtra sa uistite, že je suchý.

1. Odstráňte všetky hubice (13/14), nasávacie potrubia (12) a nasávaciu hadicu (10) z držiaka (4a).
2. Zložte veko nádoby (6) podľa opisu v kapitole 8.1.
3. Obráťte veko nádoby (6).
4. Vytiahnite filter na penu (16) z filtračného koša (9).
5. Odstráňte prach z filtra na penu (16) jeho vytrasením alebo prípadne vymytím.
6. Pred opätovným namontovaním a použitím nechajte filter na penu (16) vyschnúť na vzduchu.
7. Namontujte filter na penu (16) späť na filtračný kôš (9).
8. Uzavrite nádobu (2) vekom nádoby (6).

11.2 Údržba

11.2.1 Výmena filtra na penu (16) a papierového filtračného vrečka (15) (obr. 6, 7, 10)

1. Odstráňte všetky hubice (13/14) a nasávacie potrubia (12) z držiaka (4a).
2. Zložte veko nádoby (6) podľa opisu v kapitole 8.1.
3. Obráťte veko nádoby (6).
4. Vytiahnite filter na penu (16) z filtračného koša (9) alebo odstráňte papierový filtračný vreček (15) z mostíka (5a).
5. Namontujte nový filter na penu (16) na filtračný kôš (9) podľa opisu v kapitole 8.4.2.
6. Pri výmene papierového filtračného vrečka (15) postupujte podľa opisu v kapitole 8.4.1.
7. Znova uzavrite nádobu (2) vekom nádoby (6).

12 Skladovanie a preprava

12.1 Skladovanie

- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

12.2 Preprava

1. Na prepravu výrobku ho odpojte od elektrickej siete a postavte ho na iné, na to určené miesto.
2. Výrobok sa smie zdvíhať alebo prepravovať len za rukoväť.
3. Pri preprave po schodoch alebo cez prekážky zdvihnite výrobok.
4. Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.

13 Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predžbovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

13.1 Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- ťlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,

- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

13.2 Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

13.3 Motor na striedavý prúd

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Sieťové napätie musí byť 220 V – 240 V~.
- Predžbovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

14 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistíte, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajúce mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

14.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: papierové filtračné vrecko, filter na penu

* = nie je v rozsahu dodávky!

15 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Výrobok nebeží.	Výrobok je vypnutý. Zapínač/vypínač je vypnutý.	Zapnite výrobok pomocou zapínača/vypínača.
	Poškodený sieťový prívod.	Vypnite výrobok a odpojte ho od siete. Sieťový prívod skontrolujte ohľadom poškodenia. Prípadne nechajte vymeniť sieťový prívod autorizovaným odborníkom.
	Zapínač/vypínač je chybný.	Obráťte sa na našu servisnú službu.
	Chybný motor.	
	Chybné napájanie napätím.	Skontrolujte elektrické zariadenie ohľadom zhody s údajmi na typovom štítku.
Výrobok pracuje s prerušeniami.	Interný poškodený kontakt.	Obráťte sa na našu servisnú službu.
	Zapínač/vypínač je chybný.	
	Nádoba nie je uzavretá.	Uzavrite nádobu.
	Nádoba je plná.	Vyprázdnite nádobu.
	Prívod vzduchu je zablokovaný.	Skontrolujte upchatie týchto častí a odstráňte upchatie: • Zásobník • Nasávacia hadica • Nasávacie potrubie
	Filter na penu je upchatý.	Vyčistite filter na penu.
Sací výkon je znížený aj po vyčistení filtra na penu.	Filter na penu je poškodený.	Vymeňte filter na penu.
Výrobok je prehriaty.	Filter na penu je upchatý.	Vyčistite filter na penu.
	Papierové filtračné vrecko je plné.	Vymeňte papierové filtračné vrecko.
Z výrobku uniká prach.	Veko nádoby nebolo správne namontované.	Správne namontujte veko nádoby.
Nasatý materiál sa opäť vyfúkne na veko nádoby.	Filter na penu je poškodený.	Vymeňte filter na penu.
	Nie je prítomný žiadny filter.	Nasaďte filter.

16 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušení! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.

- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.

- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

17 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka:

SCHPEPPACH

Označenie výrobku:

ELEKTRICKÝ MOKRO/SUCHÝ

VYSÁVAČ – VC 16-GL

5907744934

Č. výr.

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2014/35/EÚ, 2011/65/EÚ*

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 62233:2008;
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;
EN 60335-1:2012+A1:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 03.03.2025



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	35
2	A termék leírása (1–11. ábra)	35
3	Szállított elemek (2. ábra)	35
4	Rendeltetésszerű használat	36
5	Biztonsági utasítások	36
6	Műszaki adatok	37
7	Kicsomagolás	37
8	Összeszerelés	38
9	Kezelés	39
10	Munkavégzési utasítások	39
11	Tisztítás és karbantartás	40
12	Tárolás és szállítás	41
13	Elektromos csatlakozás	41
14	Javítások és pótalkatrészek rendelése	41
15	Hibaelhárítás	42
16	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	43
17	EU megfelelőségi nyilatkozat	43
18	Robbantott ábra	72

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

1 Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2 A termék leírása (1–11. ábra)

1. Hordfogantyú
2. Tartály
- 2a. Reteszek
3. Görgők
4. Alapállvány
- 4a. Tartók
- 4b. Szerelési furatok
5. Szívó csatlakozás
- 5a. Rúd
6. Tartályfedél
- 6a. Tartó
7. Be-/kikapcsoló
8. Fűvő csatlakozás
9. Szűrőkosár
- 9a. Biztonsági úszószelőp
10. Szívótömlő
- 10a. Tömlőcsatlakozás
11. Markolat
- 11a. Tolóka
12. Szívócső
13. Padlófűvőka
14. Réstisztító fej
15. Papír szűrőzsák
- 15a. Tömítőgyűrű
16. Habszivacs szűrő

3 Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
3.	4 db	Görgők
4.	1 db	Alapállvány
10.	1 db	Szívótömlő
12.	3 db	Szívócső
13.	1 db	Padlófűvőka
14.	1 db	Réstisztító fej
15.	1 db	Papír szűrőzsák
16.	1 db	Habszivacs szűrő
	1 db	Elektromos nedves/száraz porszívó
	1 db	Üzemeltetési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A nedves és száraz porszívó a megfelelő szűrő használatával nedves és száraz porszívózásra alkalmas. A termék nem alkalmas gyúlékony, robbanásveszélyes vagy veszélyes anyagok felszívására.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5 Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

5.1 Általános biztonsági utasítások

- A készüléket nem használhatják gyermekek, valamint korlátozott testi, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, akik híján vannak a kellő tapasztalatnak és tudásnak, illetve nem ismerik a gép kezelését ismertető útmutatók előírásait; mindemellett a helyben érvényes előírások korlátozhatják a kezelő életkorát is.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik el.

FIGYELEM

Elektromos készülékek használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély elleni védelem érdekében tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket:

5.2 Így kerülhetők el a balesetek és a sérülések

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész terméket a munkaterületen.
- A termékkel emberek és állatokat nem szabad porszívózni.
- Működés közben soha ne irányítsa a terméket és a fűvókákat saját magára vagy más személyekre, főleg ne a szemekre és a fülekre. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy veszélyes anyagokat. Ezek közé tartozik többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak és lúgok.
Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e a termék vagy valamelyik tartozék. Ne használjon sérült terméket vagy tartozékokat.

5.3 Így kerülhetők el az áramütés okozta balesetek és sérülések

- Kapcsolja ki a terméket, ha:
 - nem használja, nem szállítja, vagy felügyelet nélkül hagyja.

- ellenőrzi vagy tisztítja a terméket, illetve amikor el-tömődést hárít el.
 - tisztítási vagy karbantartási munkát tervez végez-ni, illetve tartozékot cserél;
 - ha a készülék idegen testtel ütközött, vagy rendkí-vüli vibráció érzékelhető.
- Ne merítse a terméket vízbe, és ne üzemeltesse ned-ves környezetben.
 - A terméket a tisztításhoz semmi esetre se merítse víz-be vagy más folyadékba.
 - Ne fogja meg a terméket nedves vagy vizes kézzel.

5.4 Így kerülheti el, hogy termék megsérüljön, és ezért személyi sérülés következzen be

- Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően van-e összeszerelve, és a szűrők megfelelő helyzet-ben vannak-e.
- Ne használja a gépet szűrő nélkül. A termék megsé-rülhet.
- Csak a szervizközpontunk által szállított és ajánlott eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon (lásd „Pótalkatrészek/tartozékok”). Idegen alkatrészek beszerelése a garanciaigény azonnali elvesztésével jár.
- A javításokat csak hivatalos szervizközpontokban vé-geztesse el.
- Kövesse a termék tisztítására és karbantartására vo-natkozó utasításokat.
- A terméket biztonságos és száraz helyen tárolja, gyer-mekek számára nem elérhető távolságban.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek hasz-nálatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fenn-maradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatos-ság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetéssze-rű használat” és a kezelési útmutató együttes betartá-sával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a mun-katerülettől.
- A termék akaratlan üzembe helyezése.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromág-neses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmé-nyek között negatív hatással lehet az aktív vagy pasz-szív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérü-lések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	220-240 V~/ 50/60 Hz
Névleges teljesítmény	1200 W
Védelmi osztály	II
Védelmi fokozat	IPX4
Hálózati csatlakozóvezeték hossza	3 m
Tartály térfogata	kb. 16 l
Szívónyomás	20 kPa
Max. szívási teljesítmény	30 l/s
Tömlő hossza	kb. 1,8 m
Tömeg	kb. 4,5 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7 Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskók-kal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a ter-méket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csoma-golási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozé-kok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozó-nak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csoma-golást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termék-kel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a ter-mék típusát és gyártási évét.

8 Összeszerelés

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.

8.1 Rögzítse és vegye le a tartályfedelelet (6) (3. ábra)

Vegye le a tartályfedelelet:

1. A tartályfedél (6) eltávolítása előtt vegye ki a fűvókákat (13/14) és a szívócsöveket (12) a tartályon (2) lévő konzolokból (6a).
2. Oldja ki a reteszeket (2a).
3. Emelje le a tartályfedelelet (6) a tartályról (2).

A tartályfedél felszerelése:

1. Helyezze a tartályfedelelet (6) a tartályra (2).
2. Rögzítse a tartályfedelelet (6) a reteszekkel (2a). Győződjön meg arról, hogy a reteszek (2a) a tartályfedél (6) mélyedéseiben ülnék.

8.2 Szerelje fel a tartályt (2) az alapállványra (4). (4. ábra)

1. Helyezze a tartályt (2) az alapállványra (4).
2. Nyomja a tartályt (2) enyhén az alapállványra (4).
3. Győződjön meg arról, hogy az alapállvány (4) reteszei reteszeliődnek a tartályba (2).

8.3 A görgők (3) felszerelése (5. ábra)

1. Távolítsa el a tartályfedelelet (6) a 8.1 fejezetben leírtak szerint.
2. Helyezze a tartályt (2) egy szilárd felületre úgy, hogy az alja felfelé nézzen.
3. Helyezze be a görgőket (3) az alapállványon (4) található szerelőfuratokba (4b).
4. Enyhe nyomással nyomja be a görgőket (3) a szerelőfuratokba (4b).
5. Fordítsa fel a tartályt (2), és helyezze a görgőkre (3).

8.4 Szűrők és szűrőzsákok (2. ábra)

A terméket a következő szűrőkkel és szűrőzsákokkal szállítjuk:

Papír szűrőzsák (15)

- Száraz porszívózás

Habszivacs szűrő (16)

- Nedves szívótisztítás

Megjegyzés:

1. A szűrők és szűrőzsákok felszereléséhez/eltávolításához távolítsa el a tartály fedelét (6) a 8.1 fejezetben leírtak szerint.
2. A tartályfedelelet (6) mindig felfelé helyezze.
3. A kívánt szűrő vagy szűrőzsák felszerelése/lebontása után helyezze vissza a tartályfedelelet (6) a tartályra (2).

8.4.1 A papír szűrőzsák (15) felszerelése/leszerelése (6. ábra)

Leszerelés:

1. Távolítsa el a papír szűrőzsákot (15) a szívócsatlakozó (5) rúdjáról (5a).

Felszerelés:

1. Helyezze a papír szűrőzsákot (15) a tartályba (2) a szívócsatlakozón (5) lévő rúdra (5a).
2. Ellenőrizze, hogy a papír szűrőzsák (15) megfelelően van-e felszerelve, és hogy a tömítőgyűrű (15a) teljesen körülöleli-e a szívócsatlakozó (5) rúdját (5a).

8.4.2 A habszivacs szűrő (16) felszerelése / leszerelése (7. ábra)

Leszerelés:

1. Húzza le a habszivacs szűrőt (16) a szűrőkosárról (9).

Felszerelés:

1. Húzza rá a habszivacs szűrőt (16) a szűrőkosárra (9).
2. Ellenőrizze, hogy a habszivacs szűrő (16) helyesen van-e felszerelve, és teljesen körülöleli-e a szűrőkosarat (9).

8.5 Csatlakoztassa a szívótömlőt (10)

8.5.1 Szívási funkció (8. ábra)

1. Tolja a tömlőcsatlakozót (10a) egészen a szívócsatlakozóba (5).
2. Forgassa a tömlőcsatlakozót (10a) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg teljesen be nem kapcsolódik.
3. A tömlőcsatlakozó (10a) enyhe meghúzásával ellenőrizze, hogy a szívótömlő (10) megfelelően van-e felszerelve.

8.5.2 Fúvási funkció (9. ábra)

1. Tolja a tömlőcsatlakozót (10a) egészen a fúvócsatlakozóba (8).
2. Forgassa a tömlőcsatlakozót (10a) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg teljesen be nem kapcsolódik.
3. A tömlőcsatlakozó (10a) enyhe meghúzásával ellenőrizze, hogy a szívótömlő (10) megfelelően van-e felszerelve.

8.6 Csatlakoztassa le a szívótömlőt (10) (8., 9. ábra)

Csatlakoztassa le a szívótömlőt (10) a szívócsatlakozóról (5) vagy a fúvócsatlakozóról (8):

1. Fordítsa el a tömlőcsatlakozót (10a) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Húzza ki a tömlőcsatlakozót (10a) a szívócsatlakozóból (5) vagy a fúvócsatlakozóból (8).

8.7 Tegye el a fűvókákat (13/14), szívócsövet (12) és a szívótömlőt (10) (2., 3., 10. ábra)

1. A fűvókákat (13/14) és a szívócsöveket (12) a tartályfedélen (6) lévő tartókban (6a/4a) és az alapállványon (4) tárolhatja.

2. A szívótömlő (10) a tartály fedelén (6) lévő tartókban (6a) tárolható.
3. A kábel a fűvócsatlakozáson (8) lévő tartóban tárolható.

8.8 A szívócsövek (12) rögzítése (11. ábra)

1. Helyezzen fel egy szívócsövet (12) a fogantyúra (11). Csatlakoztassa a szívócsöveket (12) a kívánt hosszúságúra.

8.9 A különböző fűvókák (13/14) használata (11. ábra)

Padlófűvóka (13)

- Szilárd és folyékony anyagok porszívózása közepes és nagy felületeken, szőnyegeken vagy padlószőnyegeken.
- A padlófűvókát (13) a szívócsövekkel (12) együtt használja.
- Szükség esetén hosszabbítók nélkül is használható.

Rétszittató fej (14)

- Szilárd anyagok és folyadékok porszívózása fugákban, sarkokban, radiátorokban és nehezen hozzáférhető helyeken.

8.9.1 A fűvóka csatlakoztatása (11. ábra)

1. Csatlakoztassa a kívánt fűvókát (13/14) a fogantyúhoz (11) vagy a szívócsőhöz (12).
2. Vegye ki a fűvókát (13/14) annak a megfelelő szívócsőből (12) vagy a fogantyúból (11) előre felé történő kihúzásával.

9 Kezelés

A termék rozsdamentes acél tartállyal van felszerelve. A görgők lehetővé teszik a termék nagyfokú manőverezhetőségét. Nedves porszívózás esetén a szívóvelevegő áramlását egy biztonsági úszószelep kapcsolja le, amikor a tartály megtelt. A termék fűvó funkcióval is rendelkezik. A kezelőelemek funkciója a következő leírásokban található.

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

9.1 A termék be-/kikapcsolása (1. ábra)

FIGYELEM

Szűrő nélkül ne használja!

Bekapcsolás

1. Dugja a hálózati csatlakozót megfelelően biztosított hálózati csatlakozóaljzatba.

2. Kapcsolja be a terméket az I. állásba állítva a be-/kikapcsolót (7).

Kikapcsolás

1. A be-/kikapcsoló (7) „0” helyzetbe állításával kapcsolja ki a terméket.

10 Munkavégzési utasítások

10.1 Szívási funkció

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A géppel tilos izzó parazsat vagy gyúlékony, illetve egészségre ártalmas anyagot felszívni. Sérülésveszély áll fenn!

FIGYELEM

A finom por, mint a cement, a korom és a gipsz túl finom szemcséjű ahhoz, hogy fel lehessen szívni a géppel. Fennáll a kockázata, hogy bejut a motorba, és kárt tesz benne.

FIGYELEM

Szűrő nélkül ne használja!

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
 - Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy veszélyes anyagokat. Ezek közé tartozik többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak és lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
 - Melegedés esetén kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a hálózati dugót. Hagyja lehűlni a terméket a szabadban, felügyelet mellett.
 - A munkavégzés szüneteiben a szívócső a tartályfedéllel kialakított tartóban tárolható.
 - A tartályt legfeljebb félig töltsen meg, hogy a biztonsági úszószelep (9a) mindig szabadon maradjon (7. ábra).
1. Csatlakoztassa a tömlőcsatlakozót (10a) a szívócsatlakozóhoz (5) (lásd: 8.5.1).
 2. Kapcsolja be a készüléket (lásd 9.1).

10.1.1 Száraz porszívózás (1., 2. ábra)

Megjegyzés:

Ne használjon nedves vagy nyirkos terméket száraz porszívózáshoz!

1. Helyezze be a papír szűrőzsákot (15) a tartályba (2) (lásd 8.4.1).
2. Helyezze fel a habszivacs szűrőt (16) (lásd: 8.4.2).
3. Csatlakoztassa a tömlőcsatlakozót (10a) a szívócsatlakozóhoz (5) (lásd 8.5).
4. Helyezze fel a szívócsövet (12) a markolatra (11) (lásd 8.8).

Padlóporszívózás:

Csatlakoztassa a szívócsöveket (12) és az egyik fűvókát (13/14).

Porszívózás az asztal magasságában vagy zárt térben:

Ne csatlakoztasson szívócsövet vagy csak az egyik szívócsövet (12) és az egyik fűvókát (13/14) csatlakoztassa.

5. Fogja meg a szívótömlőt (10) a markolatnál (11).
6. Kapcsolja be a készüléket (lásd 9.1).
7. Porszívózza ki a tisztítandó területet.
8. Szükség esetén állítsa be a szívóteljesítményt a fogantyún (11) lévő csúszka (11a) előre és hátra csúsztatásával.
9. Kapcsolja ki a terméket (lásd 9.1).

10.1.2 Nedves porszívózás (1., 2. ábra)

Megjegyzés:

A szűrőkosárba beépített úszó biztosítja, hogy a szívócsatorna automatikusan lezáródjon, amint a tartály eléri maximális befogadóképességét. Ebben az esetben a terméket ki kell kapcsolni, és a tartályt ki kell üríteni, mielőtt a működést folytatni lehet.

- Ürítse ki a tartályt (2) a nedves porszívózás előtt (lásd 11.1.1).
 - A tartály (2) nem alkalmas folyadékok tárolására. Ürítse ki a tartályt (2) a nedves porszívózás után (lásd 11.1.1).
1. Távolítsa el a papír szűrőzsákot (15) a tartályból (2) (lásd 8.4.1).
 2. Helyezze fel a habszivacs szűrőt (16) (lásd: 8.4.2).
 3. Csatlakoztassa a tömlőcsatlakozót (10a) a szívócsatlakozóhoz (5) (lásd 8.5.1).
 4. Helyezze fel a szívócsövet (12) a markolatra (11) (lásd 8.8).

Padlóporszívózás:

Csatlakoztassa a szívócsöveket (12) és az egyik fűvókát (13/14).

Porszívózás az asztal magasságában vagy zárt térben:

Ne csatlakoztasson szívócsövet vagy csak az egyik szívócsövet (12) és az egyik fűvókát (13/14) csatlakoztassa.

5. Fogja meg a szívótömlőt (10) a markolatnál (11).
6. Kapcsolja be a terméket (lásd 9.1).
7. Porszívózza ki a tisztítandó területet.
8. Kapcsolja ki a terméket (lásd 9.1).
9. Tisztítsa meg a terméket (lásd 11.1).

10.2 Fűvó funkció

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Ha a légáramot emberek, állatok vagy tárgyak felé irányítja, az sérülést és kárt okozhat.

- Irányítsa a légáramot Öntől távolabb.
- Soha ne irányítsa a légáramot más emberekre, állatokra vagy tárgyakra.
- Ne fújjon el kemény tárgyakat, például köveket vagy ágakat.

1. Helyezze be a papír szűrőzsákot (15) a tartályba (2) (lásd 8.4.1).
2. Helyezze fel a habszivacs szűrőt (16) (lásd: 8.4.2).

3. Csatlakoztassa a tömlőcsatlakozót (10a) a fűvócsatlakozóhoz (8) (lásd: 8.5.2).
Szükség szerint csatlakoztasson egy fűvókát (13/14). (lásd 8.9.1).
4. Fogja meg a szívótömlőt (10) a markolatnál (11).
5. Kapcsolja be a készüléket (lásd 9.1).
6. Fúvasson le egy felületet vagy tárgyakat.
7. Kapcsolja ki a terméket (lásd 9.1).
8. Csatlakoztassa a szívótömlőt a szívócsatlakozóra (5) (lásd: 8.5.1).

11 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen kezelési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Balesetveszély áll fenn! A karbantartási és tisztítási munkálatokat alapvetően mindig leállított motor mellett végezze, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Sérülésveszély áll fenn! Karbantartási és tisztítási munkálatok előtt mindig hagyja lehűlni a terméket. A motor elemei forrók. Sérülésveszély és égési sérülések veszélye áll fenn!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót!

11.1 Tisztítás

11.1.1 A tartály (2) ürítése (3. ábra)

FIGYELMEZTETÉS

Használat előtt és után ürítse ki és tisztítsa meg a terméket, hogy elkerülje a tűzveszélyes anyagok termékekben történő felhalmozódását.

1. Távolítsa el a tartályfedelelet (6) a tartályról (2) a 8.1 fejezetben leírtak szerint.
2. Ürítse ki a tartályt (2).

11.1.2 A habszivacs szűrő (16) tisztítása (7. ábra)

Tisztítsa meg a habszivacs szűrőt (16), ha a szívóteljesítmény csökken.

Megjegyzés:

Mielőtt visszahelyezi a szűrőt, győződjön meg róla, hogy az száraz.

1. Távolítsa el az összes fűvókát (13/14), szívócsövet (12) és a szívótömlőt (10) a tartóból (4a).
2. Vegye le a tartályfedelelet (6) a 8.1 fejezetben leírtak szerint.
3. Fordítsa meg a tartályfedelelet (6).

- Húzza le a habszivacs szűrőt (16) a szűrőkosárról (9).
- Távolítsa el a port a habszivacs szűrőről (16), rázás-sal vagy szükség esetén mosással.
- Hagyja a habszivacs szűrőt (16) megszáradni a le-vegőn, mielőtt újra felhelyezi és újra használja.
- Illessze vissza a habszivacs szűrőt (16) a szűrőkosár-ba (9).
- Zárja le a tartályt (2) a tartályfedéllel (6).

11.2 Karbantartás

11.2.1 A habszivacs szűrő (16) és a papír szűrőzsák (15) cseréje (6., 7., 10. ábra)

- Vegye ki az összes fűvókát (13/14) és szívócsövet (12) a tartóból (4a).
- Vegye le a tartályfedelelet (6) a 8.1 fejezetben leírtak szerint.
- Fordítsa meg a tartályfedelelet (6).
- Húzza le a habszivacs szűrőt (16) a szűrőkosárról (9), vagy vegye le a papír szűrőzsákot (15) a rúdról (5a).
- Szerelje fel az új habszivacs szűrőt (16) a szűrőkosár-ra (9) a 8.4.2 fejezetben leírtak szerint.
- A papírszűrőzsák (15) cseréjéhez a 8.4.1 fejezetben leírt módon járjon el.
- Zárja vissza a tartályt (2) a tartályfedéllel (6).

12 Tárolás és szállítás

12.1 Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagy-mentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.
Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.
Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

12.2 Szállítás

- Szállításhoz válassza le a terméket a villamos háló-zatról, és tegye egy másik, arra szolgáló helyre.
- A terméket csak az erre szolgáló fogantyúnál fogva szabad emelni vagy szállítani.
- Emelje meg a terméket a lépcsőkön vagy akadályo-kon történő szállításhoz.
- Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérülé-seket, a készüléketállítás közben biztosítsa a jár-műben felborulás és elcsúszás ellen.

13 Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírá-soknak.

13.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak-vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rö-g-zítése vagy elvezetése miatt,
- nyíróadási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem sza-bad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életve-szélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóve-zeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos je-lölésű csatlakozó vezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegne-vezés megléte.

A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetékét, a biz-tonssági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

13.2 Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

13.3 Váltoáramú motor

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

- A hálózati feszültség értéke 220 V – 240 V~ kell le-gyen.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

14 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszé-lyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

14.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

14.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknel a következő alkatrészek használata vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Papír szűrőzsák, habszivacs szűrő

* = nem tartozik a szállított elemek közé!

15 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem jár.	A termék ki van kapcsolva. Ki van kapcsolva a be-/kikapcsoló.	Kapcsolja be a terméket a be-/kikapcsolóval.
	Megsérült a hálózati csatlakozóvezeték.	Kapcsolja ki a terméket, és válassza le a hálózatról. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a hálózati csatlakozóvezeték. Szükség esetén cseréltesse le a hálózati csatlakozóvezeték arra illetékes szakemberrel.
	A be-/kikapcsoló hibás.	Forduljon szerviz ügyfélszolgálatunkhoz.
	Meghibásodott a motor.	
	Hibás a feszültségellátás.	Ellenőrizze a villamos berendezést, hogy az adatai megegyeznek-e a típustáblán feltüntetett értékekkel.
A termék szaggatottan működik.	Belső érintkezési hiba.	Forduljon szerviz ügyfélszolgálatunkhoz.
	A be-/kikapcsoló hibás.	
	A tartály nincs lezárva.	Zárja le a tartályt.
	A tartály megtelt.	Üritse ki a tartályt.
	A levegő útja elzáródott.	Ellenőrizze a következő részek dugulását, és szüntesse meg a dugulásokat: • Tartály • Szívótömlő • Szívócső
A szívóteljesítmény a habszivacs szűrő tisztítása után is csökken.	Eltömődött a habszivacs szűrő.	Tisztítsa meg a habszivacs szűrőt.
	Károsodott a habszivacs szűrő.	Cserélje ki a habszivacs szűrőt.
A termék túlmelegedett.	Eltömődött a habszivacs szűrő.	Tisztítsa meg a habszivacs szűrőt.
	A papír szűrőzsák tele van.	Cserélje ki a papír szűrőzsákot.
Por távozik a termékből.	A tartályfedél nem megfelelően lett felszerelve.	Szerelje fel helyesen a tartályfedelet.
A beszívott anyagot a gép a tartály fedelénél újra kifújja.	A habszivacs szűrő sérült.	Cserélje ki a habszivacs szűrőt.
	Nincs rendelkezésre álló szűrő.	Helyezzen be egy szűrőt.

16 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolóanyagokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvételi helyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszínén (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17 EU megfelelési nyilatkozat

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka:

Termék
megnevezése:
Cikksz.

SCHEPPACH

ELEKTROMOS NEDVES/SZÁRAZ
PORSZÍVÓ – VC 16-GL
590774934

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU*

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 62233:2008;
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;
EN 60335-1:2012+A1:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

A dokumentáció felelőse:

Dawid Hudzik

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 03.03.2025

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	44
2	Opis produktu (rys. 1-11)	44
3	Zakres dostawy (rys. 2)	44
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	45
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	45
6	Dane techniczne	46
7	Rozpakowanie	46
8	Montaż	47
9	Obsługa	48
10	Wskazówki dotyczące pracy	48
11	Czyszczenie i konserwacja	49
12	Przechowywanie i transport	50
13	Przylącze elektryczne	50
14	Naprawa i zamawianie części zamiennych	51
15	Pomoc dotycząca usterek	51
16	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	52
17	Deklaracja zgodności UE	53
18	Rysunek eksplozji	72

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.



Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!



Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2 Opis produktu (rys. 1-11)

1. Uchwyt nośny
2. Zbiornik
- 2a. Blokada
3. Rolki
4. Stelaż podstawowy
- 4a. Uchwyty
- 4b. Otwory montażowe
5. Przylącze ssące
- 5a. Pręt
6. Pokrywa zbiornika
- 6a. Mocowanie
7. Włącznik/wyłącznik
8. Przylącze nadmuchowe
9. Kosz filtracyjny
- 9a. Pływakowy zawór bezpieczeństwa
10. Wąż ssący
- 10a. Złącze węża
11. Rękoleść
- 11a. Suwak
12. Rura ssąca
13. Dysza podłogowa
14. Dysza do fug
15. Worek z filtrem papierowym
- 15a. Pierścień uszczelniający
16. Filtrowy piankowy

3 Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
3.	4 x	Rolki
4.	1 x	Stelaż podstawowy
10.	1 x	Wąż ssący
12.	3 x	Rura ssąca
13.	1 x	Dysza podłogowa
14.	1 x	Dysza do fug
15.	1 x	Worek z filtrem papierowym
16.	1 x	Filtrowy piankowy
	1 x	Elektryczny odkurzacz do pracy na mokro / sucho
	1 x	Instrukcja eksploatacji

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz do pracy na mokro / sucho jest przystosowany do odkurzania na mokro i sucho przy zastosowaniu odpowiedniego filtra. Produkt nie jest przeznaczony do zasysania materiałów palnych, wybuchowych lub zagrażających zdrowiu.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

ZAGROŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz prześledzić wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Dzieciom, osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź osobom niedysponującym dostatecznym doświadczeniem i wiedzą lub takim, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi danej maszyny zabrania się użytkowania maszyny, przy czym lokalne przepisy mogą również określać wiek użytkownika.
- Dzieci nie powinny bawić się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja nie może być przeprowadzana przez dzieci.

UWAGA

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zagrożeniem obrażeniami i pożarem:

5.2 Poniższe zasady pozwalają uniknąć wypadków i obrażeń

- Nigdy nie pozostawiać działającego produktu na stanowisku pracy bez nadzoru.
- Produktem nie wolno odkurzać ludzi ani zwierząt.
- Podczas pracy nie wolno kierować produktu ani dysz w stronę siebie ani innych osób, a w szczególności w stronę oczu i uszu. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- Nie wolno odkurzać gorących, żarzących się, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych substancji. Należą do nich gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Należy regularnie sprawdzać produkt i akcesoria pod kątem uszkodzeń. Nie używać uszkodzonego produktu lub wyposażenia.

5.3 Poniższe zasady pozwalają uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym

- Wyłączyć produkt, gdy:
 - produkt nie jest używany, jest transportowany lub jest pozostawiony bez nadzoru.
 - produkt jest poddawany kontroli, jest czyszczony lub usuwane są blokady.
 - Przeprowadzić czyszczenie, konserwację lub wymianę akcesoriów.
 - po zetknięciu się z ciałami obcymi lub przy nietypowych drganiach.
- Nie zanurzać produktu w wodzie i nie używać go w wilgotnym środowisku.
- W celu czyszczenia nie zanurzać produktu w wodzie lub innych cieczach.
- Nie należy chwycić produktu mokrymi lub wilgotnymi rękami!

5.4 Poniższe zasady pozwalają uniknąć uszkodzeń produktu i ewentualnie wynikających z nich szkód na osobach

- Upewnić się, że produkt jest prawidłowo zmontowany, a filtry znajdują się we właściwej pozycji.
- Nie wolno pracować bez filtrów. Może to spowodować uszkodzenie produktu.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów (patrz „Części zamienne/akcesoria”) dostarczonych i zalecanych przez nasz punkt serwisowy. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty prawa do roszczeń z tytułu gwarancji.
- Naprawy należy zlecać wyłącznie naszym autoryzowanym punktom serwisowym.
- Należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi czyszczenia i konserwacji produktu.
- Produkt przechowywać w suchym miejscu i poza zasięgiem dzieci.

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Niezamierzone uruchomienie produktu.
- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	220-240 V~/ 50/60 Hz
Moc znamionowa	1200 W
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IPX4
Długość przewodu przyłączeniowego do sieci	3 m
Pojemność zbiornika	ok. 16 l
Ciśnienie ssania	20 kPa
Maks. moc ssania	30 l/s
Długość węża	ok. 1,8 m
Ciężar	ok. 4,5 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7 Rozpakowanie

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

8 Montaż

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wtyczkę sieciową należy wkładać do gniazda dopiero wtedy, gdy produkt jest gotowy do użycia.

- Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.

8.1 Mocowanie i zdejmowanie pokrywki zbiornika (6) (rys. 3)

Zdejmowanie pokrywki zbiornika:

1. Przed zdjęciem pokrywki zbiornika (6) należy wyjąć dysze (13/14) i wszystkie rury ssące (12) z uchwytów (6a) na zbiorniku (2).
2. Zwołnić blokady (2a).
3. Podnieść pokrywę zbiornika (6) ze zbiornika (2).

Mocowanie pokrywki zbiornika:

1. Umieścić pokrywę zbiornika (6) na zbiorniku (2).
2. Zablokować pokrywę zbiornika (6) za pomocą blokad (2a).
Należy zwracać uwagę, aby blokady (2a) były osadzone w wycięciach na pokrywie zbiornika (6).

8.2 Montaż zbiornika (2) na stelażu podstawowym (4) (rys. 4)

1. Umieścić zbiornik (2) na stelażu podstawowym (4).
2. Lekko docisnąć zbiornik (2) do stelażu podstawowego (4).
3. Upewnić się, że blokady stelażu podstawowego (4) zatrzasnęły się na zbiorniku (2).

8.3 Montaż rolek (3) (rys. 5)

1. Zdjąć pokrywę zbiornika (6) w sposób opisany w 8.1.
2. Umieścić zbiornik (2) na twardej powierzchni spodem do góry.
3. Włożyć rolki (3) do otworów montażowych (4b) znajdujących się na stelażu podstawowym (4).
4. Lekko wcisnąć rolki (3) w otwory montażowe (4b).
5. Odwrócić zbiornik (2) i umieścić go na rolkach (3).

8.4 Filtry i worki filtracyjne (rys. 2)

W zakresie dostawy produktu znajdują się następujące filtry i worki filtracyjne:

Worek z filtrem papierowym (15)

- Odkurzanie na suchu

Filtr piankowy (16)

- Ssanie na mokro

Wskazówka:

1. W celu zamontowania / zdemontowania filtrów i worków filtracyjnych zdjąć pokrywę zbiornika w (6) w sposób opisany w 8.1.
2. Pokrywę zbiornika (6) należy zawsze odkładać do góry nogami.
3. Po zamontowaniu/zdemontowaniużądanego filtra lub worka filtracyjnego założyć pokrywę zbiornika (6) na zbiornik (2).

8.4.1 Montaż/demontaż worka z filtrem papierowym (15) (rys. 6)

Demontaż:

1. Zdjąć worek z filtrem papierowym (15) z pręta (5a) na przyłączy ssącym (5).

Montaż:

1. Umieścić worek z filtrem papierowym (15) wewnątrz zbiornika (2) na pręcie (5a) przyłączy ssącego (5).
2. Sprawdzić, czy worek z filtrem papierowym (15) jest prawidłowo zainstalowany i czy pierścień uszczelniający (15a) całkowicie obejmuje pręt (5a) na przyłączy ssącym (5).

8.4.2 Montaż/demontaż filtra piankowego (16) (rys. 7)

Demontaż:

1. Zdjąć filtr piankowy (16) z kosza filtra (9).

Montaż:

1. Naciągnąć filtr piankowy (16) na kosz filtra (9).
2. Sprawdzić, czy filtr piankowy (16) jest prawidłowo zamontowany i całkowicie otacza kosz filtra (9).

8.5 Podłączanie węża ssącego (10)

8.5.1 Funkcja ssania (rys. 8)

1. Wcisnąć złącze węża (10a) do końca w przyłączy ssące (5).
2. Obracać złącze węża (10a) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do całkowitego zatrzaśnięcia.
3. Sprawdzić, czy wąż ssący (10) jest prawidłowo zamontowany, pociągając lekko za złącze węża (10a).

8.5.2 Funkcja nadmuchu (rys. 9)

1. Wcisnąć złącze węża (10a) do końca w przyłączy nadmuchowe (8).
2. Obracać złącze węża (10a) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do całkowitego zatrzaśnięcia.
3. Sprawdzić, czy wąż ssący (10) jest prawidłowo zamontowany, pociągając lekko za złącze węża (10a).

8.6 Odłączanie węża ssącego (10) (rys. 8, 9)

Odłączanie węża ssącego (10) od przyłączy ssącego (5) lub przyłączy nadmuchowego (8):

1. Obrócić złącze węża (10a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wyciągnąć złącze węża (10a) z przyłączy ssącego (5) lub przyłączy nadmuchowego (8).

8.7 Przechowywanie dysz (13/14), rur ssących (12) i węża ssącego (10) (rys. 2, 3, 10)

1. Dysze (13/14) i rury ssące (12) można przechowywać w uchwytach (6a/4a) na pokrywie zbiornika (6) i na stelażu podstawowym (4).
2. Wąż ssący (10) można przechowywać w uchwytach (6a) na pokrywie zbiornika (6).
3. Kabel można przechowywać w uchwycie na przyłączy nadmuchowym (8).

8.8 Zakładanie rur ssących (12) (rys. 11)

1. Umieścić rurę ssącą (12) na uchwycie (11). Połączyć rury ssące (12) na wybranej wysokości.

8.9 Stosowanie różnych dysz (13/14) (rys. 11)

Dysza podłogowa (13)

- Do odkurzania ciał stałych i cieczy na średnich i dużych powierzchniach, dywanach lub matach podłogowych.
- Dyszy podłogowej (13) należy używać w połączeniu z rurami ssącymi (12).
- W razie potrzeby można jej również używać bez kłnów przedłużających.

Dysza do fug (14)

- Do odkurzania ciał stałych i cieczy w szczelinach, naróżnikach, grzejnikach i trudno dostępnych miejscach.

8.9.1 Nakładanie dyszy (rys. 11)

1. Założyć odpowiednią dyszę (13/14) na rękkość (11) lub rurę ssącą (12).
2. Zdjąć dyszę (13/14), wyciągając ją do przodu z odpowiedniej rury ssącej (12) lub z uchwytu (11).

9 Obsługa

Produkt jest wyposażony w zbiornik ze stali nierdzewnej. Rolki zapewniają zwrotność produktu. W przypadku odkurzania na mokro strumień powietrza zasysającego jest wyłączany przez pływakowy zawór bezpieczeństwa, gdy zbiornik jest pełny. Dodatkowo produkt jest wyposażony w funkcję nadmuchu. Funkcje części obsługowych zostały podane w poniższych opisach.

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wtyczkę sieciową należy wkładać do gniazda dopiero wtedy, gdy produkt jest gotowy do użycia.

9.1 Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 1)

UWAGA

Nie używać bez filtra!

Włączanie

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem.
2. Włączyć produkt, ustawiając włącznik/wyłącznik (7) na pozycję I.

Wyłączanie

1. Wyłączyć produkt, ustawiając włącznik/wyłącznik (7) na pozycję 0.

10 Wskazówki dotyczące pracy

10.1 Funkcja ssania

⚠ OSTRZEŻENIE

Zabrania się zasysania żarzącego się popiołu i łatwopalnych, niebezpiecznych substancji. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

UWAGA

Drobny pył, na przykład z cementu, sadzy i gipsu, jest zbyt drobny, aby go zassać. Istnieje ryzyko przedostania się go do silnika i jego uszkodzenia.

UWAGA

Nie używać bez filtra!

- Umieść produkt na płaskiej, równej powierzchni.
 - Nie wolno odkurzać gorących, żarzących się, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych substancji. Należą do nich gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
 - W razie nagrzania się, należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć wtyczkę sieciową. Pozostawić produkt do ostygnięcia na zewnątrz pod nadzorem.
 - Podczas przerw w pracy można włożyć rurę ssącą do uchwytu na pokrywie zbiornika.
 - Zbiornik należy napełniać nie więcej niż do połowy, tak aby pływakowy zawór bezpieczeństwa (9a) zawsze pozostawał wolny (rys. 7).
1. Podłączyć złącze węża (10a) do przyłącza ssącego (5) (patrz 8.5.1).
 2. Włączyć produkt (patrz 9.1).

10.1.1 Odkurzanie na sucho (rys. 1, 2)

Wskazówka:

Nie używać mokrego lub wilgotnego produktu do odkurzania na sucho!

1. Włożyć worek z filtrem papierowym (15) do zbiornika (2) (patrz 8.4.1).
2. Założyć filtr piankowy (16) (patrz 8.4.2).

3. Podłączyć złącze węża (10a) do przyłącza ssącego (5) (patrz 8.5).
4. Umieścić rury ssące (12) na uchwycie (11) (patrz 8.8).
Odkurzenie podłogi:
Podłączyć rury ssące (12) oraz jedną z dysz (13/14).
Odkurzenie na wysokości stołu lub w wąskich pomieszczeniach:
Nie podłączać żadnego elementu lub rurę ssącą (12) i jedną z dysz (13/14).
5. Przytrzymać mocno uchwyt (11) węża ssącego (10).
6. Włączyć produkt (patrz 9.1).
7. Odkurzyć obszar przeznaczony do sprzątania.
8. Ewentualnie dopasować moc ssania przesuwając popychacz (11a) na uchwycie (11) do przodu lub do tyłu.
9. Wyłączyć produkt (patrz 9.1).

10.1.2 Odkurzenie na mokro (rys. 1, 2)

Wskazówka:

Pływak zintegrowany z koszem filtra zapewnia automatyczne zamknięcie kanału ssącego, gdy tylko zbiornik osiągnie maksymalną pojemność. W takim przypadku produkt musi zostać wyłączony, a zbiornik opróżniony przed kontynuowaniem pracy.

- Opróżnić zbiornik (2) przed rozpoczęciem odkurzenia na mokro (patrz 11.1.1).
 - Zbiornik (2) nie nadaje się do przechowywania płynów.
Po zakończeniu odkurzenia na mokro opróżnić zbiornik (2) (patrz 11.1.1).
1. Wyjąć worek z filtrem papierowym (15) ze zbiornika (2) (patrz 8.4.1).
 2. Założyć filtr piankowy (16) (patrz 8.4.2).
 3. Podłączyć złącze węża (10a) do przyłącza ssącego (5) (patrz 8.5.1).
 4. Umieścić rury ssące (12) na uchwycie (11) (patrz 8.8).
Odkurzenie podłogi:
Podłączyć rury ssące (12) oraz jedną z dysz (13/14).
Odkurzenie na wysokości stołu lub w wąskich pomieszczeniach:
Nie podłączać żadnego elementu lub rurę ssącą (12) i jedną z dysz (13/14).
 5. Przytrzymać mocno uchwyt (11) węża ssącego (10).
 6. Włączyć produkt (patrz 9.1).
 7. Odkurzyć obszar przeznaczony do sprzątania.
 8. Wyłączyć produkt (patrz 9.1).
 9. Wyczyścić produkt (patrz 11.1).

10.2 Funkcja nadmuchu

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Skierowanie strumienia powietrza na ludzi, zwierzęta lub przedmioty może spowodować obrażenia i uszkodzenia.

- Skierować strumień powietrza z dala od siebie.
- Nigdy nie należy kierować strumienia powietrza na inne osoby, zwierzęta lub przedmioty.
- Nie należy zdmuchiwać ciężkich przedmiotów, takich jak kamienie lub gałęzie.

1. Włożyć worek z filtrem papierowym (15) do zbiornika (2) (patrz 8.4.1).
2. Założyć filtr piankowy (16) (patrz 8.4.2).
3. Podłączyć złącze węża (10a) do przyłącza nadmuchowego (8) (patrz 8.5.2).
W razie potrzeby podłączyć dyszę (13/14). (patrz 8.9.1).
4. Przytrzymać mocno uchwyt (11) węża ssącego (10).
5. Włączyć produkt (patrz 9.1).
6. Przedmuchać powierzchnię lub przedmioty.
7. Wyłączyć produkt (patrz 9.1).
8. Podłączyć wąż ssący do przyłącza ssącego (5) (patrz 8.5.1).

11 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Istnieje niebezpieczeństwo wypadku! Prace konserwacyjne i czyszczące wykonywać zawsze przy wyłączonym silniku i odłączonej wtyczce sieciowej. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia poczekać, aż produkt ostygnie. Elementy silnika są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową!

11.1 Czyszczenie

11.1.1 Opróżnianie zbiornika (2) (rys. 3)

OSTRZEŻENIE

Produkt należy opróżniać i czyścić przed i po użyciu, aby zapobiec gromadzeniu się w nim materiałów mogących stwarzać zagrożenie pożarowe.

1. Zdjąć pokrywę zbiornika (6) ze zbiornika (2) w sposób opisany w 8.1.
2. Opróżnić zbiornik (2).

11.1.2 Czyszczenie filtra piankowego (16) (rys. 7)

Wyczyść filtr piankowy (16), jeśli moc ssania spadnie.

Wskazówka:

Przed ponownym zamontowaniem filtra upewnić się, że jest on suchy.

- Wyjąć wszystkie dysze (13/14), rury ssące (12) i wąż ssący (10) z uchwytu (4a).
- Zdjąć pokrywę zbiornika (6) w sposób opisany w 8.1.
- Odwrócić pokrywę zbiornika (6).
- Wyjąć filtr piankowy (16) z kosza filtra (9).
- Usunąć pył z filtra piankowego (16), wytrzeć lub ewentualnie umyć.
- Przed ponownym założeniem i użyciem filtra piankowego (16) należy pozostawić go do wyschnięcia na powietrzu.
- Ponownie założyć filtr piankowy (16) na kosz filtra (9).
- Zamknąć zbiornik (2) pokrywą zbiornika (6).

11.2 Konserwacja

11.2.1 Wymiana filtra piankowego (16) i worka z filtrem papierowym (15) (rys. 6, 7, 10)

- Wyjąć wszystkie dysze (13/14) i rury ssące (12) z uchwytu (4a).
- Zdjąć pokrywę zbiornika (6) w sposób opisany w 8.1.
- Odwrócić pokrywę zbiornika (6).
- Wyjąć filtr piankowy (16) z kosza filtra (9) lub usunąć worek z filtrem papierowym (15) z pręta (5a).
- Założyć nowy filtr piankowy (16) na koszu filtra (9) zgodnie z opisem w 8.4.2.
- W celu wymiany worka z filtrem papierowym (15) należy postępować w sposób opisany w 8.4.1.
- Ponownie zamknąć zbiornik (2) pokrywą zbiornika (6).

12 Przechowywanie i transport

12.1 Przechowywanie

- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

12.2 Transport

- Aby przenieść produkt, należy wyjąć wtyczkę z sieci prądowej i umieścić go w innym wyznaczonym miejscu.
- Produkt może być podnoszony lub transportowany wyłącznie przy użyciu uchwytu do przenoszenia.
- Podnieść produkt, aby przetransportować go po schodach lub przez przeszkody.
- W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.

13 Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odpowiednim przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

13.1 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

13.2 Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

13.3 Silnik prądu przemiennego

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220 V – 240V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

14 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnij się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

14.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Worek z filtrem papierowym, filtr piankowy

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

15 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Produkt nie pracuje.	Produkt wyłączony. Włącznik/wyłącznik wyłączony.	Włączyć produkt za pomocą włącznika/wyłącznika.
	Uszkodzony przewód przyłączeniowy do sieci.	Wyłączyć produkt i odłączyć go od sieci. Skontrolować przewód przyłączeniowy do sieci pod kątem uszkodzenia. W razie potrzeby zlecić wymianę przewodu przyłączeniowego do sieci autoryzowanemu specjalście.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik.	Proszę skontaktować się z naszym działem serwisowym.
	Uszkodzony silnik.	
	Nieprawidłowe zasilanie napięciem.	Skontrolować instalację elektryczną pod kątem zgodności z danymi na tabliczce znamionowej.
Produkt pracuje z przerwami.	Wewnętrzny styk chwiejny.	Proszę skontaktować się z naszym działem serwisowym.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik.	
	Zbiornik nie jest zamknięty.	Zamknąć zbiornik.
	Zbiornik jest pełny.	Opróżnić zbiornik.
	Przepływ powietrza jest zablokowany.	Sprawdzić, czy poniższe części nie są zablokowane i usunąć blokady: • Zbiornik • Wąż ssący • Rura ssąca
	Filtr piankowy jest zatkany.	Wyczyścić filtr piankowy.
Moc ssania jest również zmniejszona po wyczyszczeniu filtra piankowego.	Filtr piankowy jest uszkodzony.	Wymienić filtr piankowy.
Produkt jest przegrzany.	Filtr piankowy jest zatkany.	Wyczyścić filtr piankowy.
	Worek z filtrem papierowym jest pełny.	Wymienić worek z filtrem papierowym.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Z produktu wydostaje się kurz.	Pokrywa zbiornika nie została prawidłowo zamontowana.	Prawidłowo zamontować pokrywę zbiornika.
Zassany materiał jest ponownie wydychany przy pokrywaniu zbiornika.	Filtr piankowy uszkodzony. Brak filtra.	Wymienić filtr piankowy. Włożyć filtr.

16 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

17 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **ELEKTRYCZNY ODKURZACZ DO PRACY NA MOKRO-SUCHO – VC 16-GL**
Nr art. **5907744934**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE*

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 62233:2008;
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;
EN 60335-1:2012+A1:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 03.03.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Popis sadržaja

1	Uvod.....	54
2	Opis proizvoda (sl. 1-11).....	54
3	Opseg isporuke (sl. 2).....	54
4	Namjenska uporaba.....	54
5	Sigurnosne napomene.....	55
6	Tehnički podatci.....	56
7	Raspakiravanje.....	56
8	Montaža.....	56
9	Rukovanje.....	57
10	Napomene za rad.....	58
11	Čišćenje i održavanje.....	59
12	Skladištenje i transport.....	59
13	Priključivanje na električnu mrežu.....	60
14	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	60
15	Otklanjanje neispravnosti.....	61
16	Zbrinjavanje i recikliranje.....	61
17	EU izjava o sukladnosti.....	62
18	Povećani crteži.....	72

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2 Opis proizvoda (sl. 1-11)

1. Ručka za nošenje
2. Spremnik
- 2a. Blokade
3. Kotači
4. Osnovno postolje
- 4a. Držači
- 4b. Montažne rupe
5. Usisni priključak
- 5a. Spojnica
6. Poklopac spremnika
- 6a. Držac
7. Sklopka za uključivanje/isključivanje
8. Priključak za ispuhivanje
9. Filtarska košara
- 9a. Sigurnosni ventil s plovkom
10. Usisno crijevo
- 10a. Crijevna spojka
11. Ručka
- 11a. Zasun
12. Usisna cijev
13. Podna sapnica
14. Sapnica za fuge
15. Papirna filtarska vrećica
- 15a. Brtveni prsten
16. Spužvasti filter

3 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
3.	4 x	Kotači
4.	1 x	Osnovno postolje
10.	1 x	Usisno crijevo
12.	3 x	Usisna cijev
13.	1 x	Podna sapnica
14.	1 x	Sapnica za fuge
15.	1 x	Papirna filtarska vrećica
16.	1 x	Spužvasti filter
	1 x	Električni usisivač za mokro/suho čišćenje
	1 x	Priručnik za uporabu

4 Namjenska uporaba

Usisivač za mokro/suho čišćenje prikladan je za mokro i suho usisavanje s pomoću odgovarajućeg filtra. Proizvod nije namijenjen za usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili zdravstveno štetnih materijala.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5 Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kablom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

5.1 Opće sigurnosne napomene

- Djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ili osobama koje nisu upoznate s priručnicima za rukovanje strojem nije dopušteno rabiti stroj, dok pritom lokalni propisi mogu ograničavati starost rukovatelja.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.

POZOR

Prilikom uporabe električnih uređaja valja se pridržavati sljedećih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara:

5.2 Kako biste izbjegli nezgode i ozljede

- Nikada ne ostavljajte proizvod bez nadzora na radnom mjestu.
- Ljudi i životinje ne smiju se usisavati ovim proizvodom.
- Ne usmjeravajte proizvod i sapnice prema sebi ili drugim ljudima tijekom rada, naročito ne u oči i uši. Postoji opasnost od ozljeda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. To obuhvaća, među ostalim, vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline ili lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
- Redovito provjeravajte oštećenost proizvoda i pribora. Ne rabite oštećeni proizvod ili pribor.

5.3 Kako biste izbjegli nezgode i ozljede zbog električnog udara

- Isključite proizvod kada:
 - proizvod ne rabite, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora.
 - proizvod provjeravate, čistite ili uklanjate blokade.
 - obavljate radove čišćenja ili održavanja ili mijenjate pribor.
 - nakon kontakta sa stranim tijelima ili u slučaju abnormalnih vibracija.
- Ne uranjajte proizvod u vodu i ne rabite ga u vlažnom okruženju.
- Nipošto ne uranjajte proizvod radi čišćenja u vodu ili druge tekućine.
- Ne dirajte proizvod vlažnim ili mokrim rukama!

5.4 Kako biste izbjegli oštećenja proizvoda i eventualne tjelesne ozljede

- Provjerite je li proizvod ispravno sastavljen i jesu li filtri u ispravnom položaju.

- Ne radite bez filtera. Proizvod bi se mogao oštetiti.
- Rabite samo originalne rezervne dijelove i pribor (vidi „Rezervni dijelovi/pribor“) koje isporučuje i preporučuje naš servisni centar. Uporaba dijelova drugih proizvođača uzrokuje trenutni gubitak prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije.
- Popravke smiju obavljaju samo ovlašteni servisni centri.
- Slijedite upute za čišćenje i održavanje proizvoda.
- Čuvajte proizvod na suhom mjestu i izvan dosega djece.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	220-240 V~/50/60 Hz
Nazivna snaga	1200 W
Razred zaštite	II
Stupanj zaštite	IPX4
Duljina električnog kabela	3 m
Zapremnina spremnika	cca 16 l
Usisni tlak	20 kPa
Maks. usisni učinak	30 l/s
Duljina crijeva	cca 1,8 m
Masa	oko 4,5 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

7 Raspakiravanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Utaknite mrežni utikač najprije u utičnicu kada je proizvod spreman za uporabu.

- Postavite proizvod na ravnu površinu.

8.1 Pričvršćivanje i skidanje poklopca spremnika (6) (sl. 3)

Skidanje poklopca spremnika:

1. Prije nego što skinete poklopac spremnika (6), izvadite sve sapnice (13/14) i sve usisne cijevi (12) iz držača (6a) na spremniku (2).
2. Otpustite blokade (2a).
3. Podignite poklopac spremnika (6) sa spremnika (2).

Pričvršćivanje poklopca spremnika:

1. Stavite poklopac spremnika (6) na spremnik (2).
2. Pričvrstite poklopac spremnika (6) blokadama (2a). Pobrinite se za to da se blokade (2a) nalaze u otvorima na poklopcu spremnika (6).

8.2 Montiranje spremnika (2) na osnovno postolje (4) (sl. 4)

1. Stavite spremnik (2) na osnovno postolje (4).
2. Pritisnite spremnik (2) lagano na osnovno postolje (4).
3. Pobrinite se za to da su se blokade osnovnog postolja (4) uglavile na spremniku (2).

8.3 Montiranje kotača (3) (sl. 5)

1. Uklonite poklopac spremnika (6) kao što je opisano u odjeljku 8.1.
2. Položite spremnik (2) s donjom stranom prema gore na čvrstu površinu.
3. Utaknite kotače (3) u za to predviđene montažne rupe (4b) na osnovnom postolju (4).
4. Pritisnite kotače (3) laganim pritiskom u montažne rupe (4b).
5. Obrnite spremnik (2) i položite ga na kotače (3).

8.4 Filtri i filtarske vrećice (sl. 2)

Uz proizvod su isporučeni sljedeći filtri i filtarske vrećice:

Papirna filtarska vrećica (15)

- Suho usisavanje

Spužvasti filtar (16)

- Mokro usisavanje

Napomena:

1. Kako biste montirali/demontirali filtre i filtarske vrećice, uklonite poklopac spremnika (6) kao što je opisano u odjeljku 8.1.
2. Poklopac spremnika (6) uvijek položite s gornjom stranom prema dolje.
3. Nakon što montirate/demontirate željeni filtar ili filtarsku vrećicu, vratite poklopac spremnika (6) na spremnik (2).

8.4.1 Montiranje/demontiranje papirne filtarske vrećice (15) (sl. 6)

Demontiranje:

1. Skinite papirnu filtarsku vrećicu (15) sa spojnice (5a) na usisnom priključku (5).

Montiranje:

1. Postavite papirnu filtarsku vrećicu (15) unutar spremnika (2) na spojnici (5a) na usisnom priključku (5).
2. Provjerite je li papirna filtarska vrećica (15) ispravno ugrađena i obuhvaća li brtveni prsten (15a) u potpunosti spojnici (5a) na usisnom priključku (5).

8.4.2 Montiranje/demontiranje spužvastog filtra (16) (sl. 7)

Demontiranje:

1. Izvucite spužvasti filtar (16) iz filtarske košare (9).

Montiranje:

1. Povucite spužvasti filtar (16) iznad filtarske košare (9).
2. Provjerite je li spužvasti filtar (16) ispravno ugrađen i potpuno obuhvaća filtarsku košaru (9).

8.5 Spajanje usisnog crijeva (10)

8.5.1 Funkcija usisavanja (sl. 8)

1. Gurnite crijevnu spojku (10a) do kraja u usisni priključak (5).
2. Okrenite crijevnu spojku (10a) nadesno dok se potpuno ne uglati.
3. Laganim povlačenjem crijevne spojke (10a) provjerite je li usisno crijevo (10) ispravno postavljeno.

8.5.2 Funkcija ispuhivanja (sl. 9)

1. Gurnite crijevnu spojku (10a) do kraja u priključak za ispuhivanje (8).
2. Okrenite crijevnu spojku (10a) nadesno dok se potpuno ne uglati.
3. Laganim povlačenjem crijevne spojke (10a) provjerite je li usisno crijevo (10) ispravno postavljeno.

8.6 Odvajanje usisnog crijeva (10) (sl. 8, 9)

Odjignite usisno crijevo (10) s usisnog priključka (5) ili priključka za ispuhivanje (8):

1. Okrenite crijevnu spojku (10a) nalijevo.
2. Izvucite crijevnu spojku (10a) iz usisnog priključka (5) ili priključka za ispuhivanje (8).

8.7 Spremanje sapnica (13/14), usisnih cijevi (12) i usisnog crijeva (10) (sl. 2, 3, 10)

1. Sapnice (13/14) i usisne cijevi (12) možete spremiti u držače (6a/4a) na poklopcu spremnika (6) i u osnovnom postolju (4).
2. Usisno crijevo (10) možete spremiti u držače (6a) na poklopcu spremnika (6).
3. Kabel možete spremiti u držač na priključku za ispuhivanje (8).

8.8 Postavljanje usisnih cijevi (12) (sl. 11)

1. Postavite usisnu cijev (12) na ručku (11). Spojite usisne cijevi (12) na željenu duljinu.

8.9 Uporaba raznih sapnica (13/14) (sl. 11)

Podna sapnica (13)

- Usisavanje krutina i tekućina na srednjim do velikim površinama, tepisima ili prostirkama.
- Rabite podnu sapnicu (13) u kombinaciji s usisnim cijevima (12).
- Po potrebi se može rabiti i bez produžetaka.

Sapnica za fuge (14)

- Usisavanje krutina i tekućina u fugama, kutovima, radiatorima i teško pristupačnim mjestima.

8.9.1 Postavljanje sapnice (sl. 11)

1. Natakните željenu sapnicu (13/14) na ručku (11) ili na usisnu cijev (12).
2. Skinite sapnicu (13/14) tako da je izvučete iz usisne cijevi (12) ili s ručke (11) prema naprijed.

9 Rukovanje

Proizvod je opremljen spremnikom od nehrđajućeg čelika. Kotači omogućavaju manevriranje proizvodom. Kod mokrrog usisavanja struja usisnog zraka isključuje se s pomoću sigurnosnog ventila s plovkom kada se spremnik napuni. Osim toga, proizvod ima funkciju ispuhivanja. Funkcioniranje upravljačkih elemenata naći ćete u sljedećim opisima.

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Utaknite mrežni utikač najprije u utičnicu kada je proizvod spreman za uporabu.

9.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 1)

POZOR

Ne rabite bez filtera!

Uključivanje

1. Utaknite mrežni utikač u propisno zaštićenu mrežnu utičnicu.
2. Uključite proizvod tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (7) postavite u položaj I.

Isključivanje

1. Isključite proizvod tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (7) postavite u položaj O.

10 Napomene za rad

10.1 Funkcija usisavanja

UPOZORENJE

Zabranjeno je usisavanje užarenog pepela i zapaljivih tvari opasnih za zdravlje. Postoji opasnost od ozljeda!

POZOR

Fina prašina, na primjer od cementa, čađe i žbuke, previše je fina da bi se usisavala. Postoji opasnost da uđe u motor i ošteti ga.

POZOR

Ne rabite bez filtera!

- Postavite proizvod na ravnu površinu.
 - Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. To obuhvaća, među ostalim, vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline ili lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
 - U slučaju zagrijavanja isključite proizvod i izvadite mrežni utikač. Pustite da se proizvod ohladi na otvorenom i pod nadzorom.
 - Tijekom stanki u radu usisnu cijev možete utaknuti u držač na poklopcu spremnika.
 - Spremnik ne puniti više od pola tako da sigurnosni ventil s plovkom (9a) uvijek ostane slobodan (sl. 7).
1. Postavite crijevnu spojku (10a) na usisni priključak (5) (vidi 8.5.1).
 2. Uključite proizvod (vidi 9.1).

10.1.1 Suho usisavanje (sl. 1, 2)

Napomena:

Ne rabite mokar ili vlažan proizvod za suho usisavanje!

1. Umetnite papirnatu filtersku vrećicu (15) u spremnik (2) (vidi 8.4.1).
2. Postavite spužvasti filter (16) (vidi 8.4.2).
3. Priključite crijevnu spojku (10a) na usisni priključak (5) (vidi 8.5).
4. Postavite usisne cijevi (12) na ručku (11) (vidi 8.8).
Usisavanje podova:
Priključite usisne cijevi (12) i jednu od sapnica (13/14).
Usisavanje na visini stola ili u skućenim prostorima:
Nemojte priključiti usisnu cijev (12) ili priključite jednu te jednu od sapnica (13/14).
5. Čvrsto držite usisnu crijevu (10) za ručku (11).
6. Uključite proizvod (vidi 9.1).
7. Usišite područje koje želite očistiti.
8. Ako je potrebno, prilagodite usisni učinak pomicanjem klizača (11a) na ručki (11) naprijed-natrag.
9. Isključite proizvod (vidi 9.1).

10.1.2 Mokro usisavanje (sl. 1, 2)

Napomena:

Plovak integriran u filtersku košaru osigurava da se usisni kanal automatski zatvori kada spremnik dosegne maksimalni kapacitet. U tom slučaju potrebno je potrebno isključiti, a spremnik isprazniti prije nastavka rada.

- Ispraznite spremnik (2) prije mokrog usisavanja (vidi 11.1.1).
 - Spremnik (2) nije prikladan za čuvanje tekućina. Ispraznite spremnik (2) nakon mokrog usisavanja (vidi 11.1.1).
1. Uklonite papirnatu filtersku vrećicu (15) iz spremnika (2) (vidi 8.4.1).
 2. Postavite spužvasti filter (16) (vidi 8.4.2).
 3. Priključite crijevnu spojku (10a) na usisni priključak (5) (vidi 8.5.1).
 4. Postavite usisne cijevi (12) na ručku (11) (vidi 8.8).
Usisavanje podova:
Priključite usisne cijevi (12) i jednu od sapnica (13/14).
Usisavanje na visini stola ili u skućenim prostorima:
Nemojte priključiti usisnu cijev (12) ili priključite jednu te jednu od sapnica (13/14).
 5. Čvrsto držite usisnu crijevu (10) za ručku (11).
 6. Uključite proizvod (vidi 9.1).
 7. Usišite područje koje želite očistiti.
 8. Isključite proizvod (vidi 9.1).
 9. Očistite proizvod (vidi 11.1).

10.2 Funkcija ispuhivanja

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Usmjeravanje zračne struje prema ljudima, životinjama ili predmetima može uzrokovati ozljede ili oštećenja.

- Usmjerite zračnu struju dalje od sebe.
- Nikada ne usmjeravajte zračnu struju prema drugim ljudima, životinjama ili predmetima.
- Ne otpuhujte tvrde predmete kao što su kamenje ili grane.

1. Umetnite papirnatu filterasku vrećicu (15) u spremnik (2) (vidi 8.4.1).
2. Postavite spužvast filter (16) (vidi 8.4.2).
3. Postavite crijevnu spojku (10a) na usisni priključak (8) (vidi 8.5.2).
Po potrebi spojite sapnicu (13/14). (vidi 8.9.1).
4. Čvrsto držite usisno crijevo (10) za ručku (11).
5. Uključite proizvod (vidi 9.1).
6. Otpušite površinu ili predmete.
7. Isključite proizvod (vidi 9.1).
8. Priključite usisno crijevo na usisni priključak (5) (vidi 8.5.1).

11 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

Postoji opasnost od nesreća! Postupke održavanja i čišćenja u pravilu obavljajte kada je motor isključen i izvucite mrežni utikač. Postoji opasnost od ozljeda! Prije svih radova održavanja i čišćenja pustite proizvod da se ohladi. Elementi motora su vrući. Postoji opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Izvucite mrežni utikač!

11.1 Čišćenje

11.1.1 Pražnjenje spremnika (2) (sl. 3)

UPOZORENJE

Ispraznite i očistite proizvod prije i nakon uporabe kako biste izbjegli nakupljanje materijala koji bi mogli predstavljati opasnost od požara u proizvodu.

1. Uklonite poklopac spremnika (6) sa spremnika (2) kao što je opisano u odjeljku 8.1.

2. Ispraznite spremnik (2).

11.1.2 Čišćenje spužvastog filtra (16) (sl. 7)

Ako se usisni učinak smanji, očistite spužvasti filter (16).

Napomena:

Prije ponovne ugradnje filtra, provjerite je li suh.

1. Izvadite sve sapnice (13/14), usisne cijevi (12) i usisno crijevo (10) iz držača (4a).
2. Uklonite poklopac spremnika (6) kao što je opisano u odjeljku 8.1.
3. Okrenite poklopac spremnika (6).
4. Izvucite spužvasti filter (16) iz filterasko košare (9).
5. Uklonite prašinu iz spužvastog filtra (16) tako da ga otresete ili operete ako je potrebno.
6. Ostavite spužvasti filter (16) da se osuši na zraku prije ponovnog postavljanja i ponovne uporabe.
7. Postavite spužvasti filter (16) ponovno na filterasku košaru (9).
8. Zatvorite spremnik (2) s poklopcem spremnika (6).

11.2 Održavanje

11.2.1 Zamjena spužvastog filtra (16) i papirnate filterasko vrećice (15) (sl. 6, 7, 10)

1. Izvadite sve sapnice (13/14) i usisne cijevi (12) iz držača (4a).
2. Uklonite poklopac spremnika (6) kao što je opisano u odjeljku 8.1.
3. Okrenite poklopac spremnika (6).
4. Izvucite spužvasti filter (16) iz filterasko košare (9) ili skinite papirnatu filterasku vrećicu (15) sa spojnice (5a).
5. Postavite novi spužvasti filter (16) na filterasku košaru (9) kao što je opisano u odjeljku 8.4.2.
6. Kako biste zamijenili papirnatu filterasku vrećicu (15), postupite kao što je opisano u odjeljku 8.4.1.
7. Ponovno zatvorite spremnik (2) poklopcem spremnika (6).

12 Skladištenje i transport

12.1 Skladištenje

- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

12.2 Transport

1. Radi transportiranja proizvoda odvojite ga od električne mreže i postavite ga na neko drugo predviđeno mjesto.
2. Proizvod je dopušteno podizati ili transportirati samo za to predviđenu ručku.
3. Radi transporta proizvoda preko stepenica ili prepreka podignite ga.

4. Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.

13 Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

13.1 Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja priključnog voda
- posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Sigurnosne napomene za zamjenu oštećenih ili neispravnih mrežnih priključnih kabela

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

13.2 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

13.3 Izmjenični motor

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Mrežni napon mora biti 220 V – 240V~.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².

14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

14.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

14.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Papirna filterarska vrećica, spužvasti filter

* = nije sadržano u opsegu isporuke!

15 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako možete riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod ne radi.	Proizvod je isključen. Sklopka za uključivanje/isključivanje je isključena.	Uključite proizvod sklopkom za uključivanje/isključivanje.
	Oštećen je električni kabel.	Isključite proizvod i odvojite ga od mreže. Provjerite postoje li oštećenja na električnom kabelu. Po potrebi zatražite od ovlaštenog stručnjaka da zamijeni električni kabel.
	Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna.	Obratite se našoj servisnoj službi.
	Motor je neispravan.	
	Opskrba energijom je neispravna.	Provjerite podudara li se električni sustav s informacijama na označnoj pločici.
Proizvod radi s prekidima.	Unutarnji labav kontakt.	Obratite se našoj servisnoj službi.
	Sklopka za uključivanje/isključivanje je neispravna.	
	Spremnik nije zatvoren.	Zatvorite spremnik.
	Spremnik je pun.	Ispraznite spremnik.
	Zračni put je blokiran.	Provjerite začepljenost sljedećih dijelova i uklonite začepljenja: • Spremnik • Usisno crijevo • Usisna cijev
	Spužvasti filter je začepljen.	Očistite spužvasti filter.
Usisni učinak smanjen je i nakon čišćenja spužvastog filtra.	Spužvasti filter je oštećen.	Zamijenite spužvasti filter.
Proizvod je pregrijan.	Spužvasti filter je začepljen.	Očistite spužvasti filter.
	Papirna filterska vrećica je puna.	Zamijenite papirnu filtersku vrećicu.
Iz proizvoda izlazi prašina.	Poklopac spremnika nije ispravno montiran.	Ispravno postavite poklopac spremnika.
Usisani materijal ponovno se ispuhuje na poklopcu spremnika.	Spužvasti filter je oštećen.	Zamijenite spužvasti filter.
	Ne postoji filter.	Umetnite filter.

16 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.

- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.

– Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.

- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

17 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **ELEKTRIČNI USISIVAČ ZA MOKRO/SUHO ČIŠĆENJE – VC 16-GL**
Br. art. **5907744934**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU*

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 62233:2008;
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;
EN 60335-1:2012+A1:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 03.03.2025


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod	63
2	Opis izdelka (sl. 1–11)	63
3	Obseg dostave (sl. 2)	63
4	Namenska uporaba	63
5	Varnostni napotki	64
6	Tehnični podatki	65
7	Razpakiranje	65
8	Montaža	65
9	UPRAVLJANJE	67
10	Delovna navodila	67
11	Čiščenje in vzdrževanje	68
12	Skladiščenje in transport	68
13	Električni priključek	69
14	Popravila in naročanje rezervnih delov	69
15	Pomoč pri motnjah	69
16	Odlaganje med odpadke in reciklaža	70
17	EU izjava o skladnosti	71
18	Eksplozijska risba	72

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

1 Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2 Opis izdelka (sl. 1–11)

- Nosilni ročaj
- Posoda
- Zaklepi
- Valji
- Osnovno ogrodje
- Držala
- Pritrdilne luknje
- Sesalni priključek
- Drog
- Pokrov posode
- Držalo
- Stikalo za vklop/izklop
- Pihalni priključek
- Filtrirna košara
- Plavajoči varnostni ventil
- Sesalna gibka cev
- Cevna spojka
- Ročaj
- Drsnik
- Sesalna cev
- Ťalna šoba
- Šoba za reže
- Papirna filtrska vreča
- Tesnilni obroček
- Filter iz pene

3 Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
3.	4 x	Valji
4.	1 x	Osnovno ogrodje
10.	1 x	Sesalna gibka cev
12.	3 x	Sesalna cev
13.	1 x	Ťalna šoba
14.	1 x	Šoba za reže
15.	1 x	Papirna filtrska vreča
16.	1 x	Filter iz pene
	1 x	Akumulatorski sesalnik za mokro/suho sesanje
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Sesalnik za mokro in suho sesanje je primeren za mokro in suho sesanje z uporabo ustreznega filtra. Izdelek ni namenjen za sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju nevarnih snovi.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5 Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

5.1 Splošni varnostni napotki

- Otrokom, osebam z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja ali osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo stroja, uporaba stroja ni dovoljena, lokalni predpisi lahko določajo starost uporabnika.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Otroci ne smejo čistiti ali izvajati vzdrževanja naprave.

POZOR

Za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in nevarnostjo požara morate pri uporabi električnih naprav upoštevati naslednje varnostne ukrepe.

5.2 Nesreče in poškodbe preprečite na naslednje načine

- Izdelka, pripravljenega za uporabo na delovnem mestu nikoli ne pustite brez nadzora.
- Ljudi in živali ne smete sesati z izdelkom.
- Izdelka in šob med delovanjem ne usmerite proti sebi ali drugim osebam, še posebej v oči in ušesa. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Ne sesajte vročih, žarilnih, vnetljivih, eksplozivnih ali nevarnih snovi. To vključuje vroč pepel, bencin, topila, kisline ali alkalije. Obstaja nevarnost požara in poškodb.
- Redno preverjajte, ali so izdelek in pribor poškodovani. Ne uporabljajte poškodovanega izdelka ali opreme.

5.3 Preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara

- Izklopite izdelek, če:
 - izdelka ne uporabljate, ga prenašate ali ga pustite nenadzorovanega;
 - izdelek preverjate, čistite ali odstranjujete blokade;
 - izvajate postopke čiščenja ali vzdrževanja ali če menjavate pribor;
 - po stiku s tukji ali pri nenormalnih vibracijah.
- Izdelka ne potaplajte v vodo in ga ne uporabljajte v vlažnem okolju.

- Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, da bi ga očistili.
- Izdelka se ne dotikajte z vlažnimi ali mokrimi rokami!

5.4 Tako se izognete poškodbam izdelka in možnim posledičnim telesnim poškodbam

- Prepričajte se, da je izdelek pravilno sestavljen in da so filtri v pravilnem položaju.
- Ne uporabljajte brez filtrov. Izdelek se lahko poškoduje.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor (glejte »Nadomestni deli/pribor«), ki jih dobavi in priporoča naš servisni center. Uporaba tujih delov povzroči takojšnje izničenje pravic do garancijskih zahtevkov.
- Popravila lahko izvajajo samo pooblašeni servisni centri.
- Upošteвайте navodila za čiščenje in vzdrževanje izdelka.
- Izdelek shranjujte na suhem mestu ter izven dosega otrok.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- nenamerni zagon izdelka,
- Upošteвайте določene vzdrževalne in varnostne napotke v navodilih za uporabo.

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	220-240 V~/50/60 Hz
Nazivna moč	1200 W
Razred zaščite	II
Vrsta zaščite	IPX4
Dolžina omrežnega priključnega voda	3 m

Prostornina posode	pribl. 16 l
Sesalni tlak	20 kPa
Največja moč sesanja	30 l/s
Dolžina cevi	pribl. 1,8 m
Teža	pribl. 4,5 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

7 Razpakiranje

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojnica v transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

8 Montaža

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Omrežnega vtiča ne vstavljajte v omrežno vtičnico, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.

8.1 Pritrjevanje in odstranjevanje pokrova posode (6) (sl. 3)

Odstranjevanje pokrova posode:

1. Preden odstranite pokrov posode (6), odstranite vse šobe (13/14) in vse sesalne cevi (12) iz nosilcev (6a) na posodi (2).
2. Sprostite zapahe (2a).
3. Dvignite pokrov posode (6) s posode (2).

Pritrjevanje pokrova posode:

1. Pokrov posode (6) namestite na posodo (2).
2. Pokrov posode (6) pritrdite z zapahi (2a). Prepričajte se, da so zapahi (2a) v vdolbinah na pokrovu posode (6).

8.2 Posodo (2) namestite na osnovno ogrodje (4) (sl. 4)

1. Postavite posodo (2) na osnovno ogrodje (4).
2. Posodo (2) rahlo pritisnite na osnovno ogrodje (4).
3. Prepričajte se, da se zapahi osnovnega ogrodja (4) zaskočijo na posodi (2).

8.3 Montaža valjev (3) (sl. 5)

1. Odstranite pokrov posode (6), kot je opisano v poglavju 8.1.
2. Posodo (2) postavite na trdno površino z glavo navzdol.
3. Vstavite valje (3) v ustrezne montažne luknje (4b) na osnovnem ogrodju (4).
4. Valje (3) rahlo potisnite v montažne luknje (4b).
5. Obrnite posodo (2) in jo položite na valje (3).

8.4 Filtri in filtrske vreče (sl. 2)

Izdelek v obsegu dostave vključuje naslednje filtre in filtrske vreče:

Papirna filtrska vreča (15)

- Suho sesanje

Filter iz pene (16)

- Mokro sesanje

Napotek:

1. Za sestavljanje/razstavljanje filtrov in filtrirnih vrečk odstranite pokrov posode (6), kot je opisano v poglavju 8.1.
2. Pokrov posode (6) vedno postavite tako, da je zgornja stran obrnjena navzdol.
3. Ko sestavite/razstavite želeni filter ali filtrsko vrečo, pokrov posode (6) ponovno namestite na posodo (2).

8.4.1 Montaža/demontaža papirne filtrske vreče (15) (sl. 6)

Demontaža:

1. Odstranite papirno filtrsko vrečo (15) iz dela (5a) na sesalnem priključku (5).

Montaža:

1. Papirno filtrsko vrečo (15) namestite v posodo (2) na del (5a) na sesalno odprtino (5).
2. Preverite, ali je papirna filtrska vreča (15) pravilno nameščena in ali tesnilni obroček (15a) popolnoma obdaja jeziček (5a) na sesalni odprtini (5).

8.4.2 Montaža/demontaža filtra iz pene (16) (sl. 7)

Demontaža:

1. Izvlecite filter iz pene (16) iz košare filtra (9).

Montaža:

1. Povlecite filter iz pene (16) čez košaro filtra (9).
2. Preverite, ali je filter iz pene (16) pravilno nameščen in popolnoma obdaja košaro filtra (9).

8.5 Povezava sesalne cevi (10)

8.5.1 Sesanje (sl. 8)

1. Cevno spojko (10a) potisnite do konca v sesalni priključek (5).
2. Cevno spojko (10a) obrnite v smeri urinega kazalca, dokler ni popolnoma zaskočena.
3. Preverite, ali je sesalna cev (10) pravilno nameščena, tako da rahlo povlečete cevno spojko (10a).

8.5.2 Pihanje (sl. 9)

1. Cevno spojko (10a) potisnite do konca v priključek za izpihovanje (8).
2. Cevno spojko (10a) obrnite v smeri urinega kazalca, dokler ni popolnoma zaskočena.
3. Preverite, ali je sesalna cev (10) pravilno nameščena, tako da rahlo povlečete cevno spojko (10a).

8.6 Odstranjevanje sesalne cevi (10) (sl. 8, 9)

Odsklopite sesalno cev (10) s sesalnega priključka (5) ali priključka za izpihovanje (8):

1. Obrnite cevno spojko (10a) v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Cevno spojko (10a) povlecite iz sesalnega priključka (5) ali priključka za izpihovanje (8).

8.7 Shranjevanje šob (13/14), sesalne cevi (12) in sesalne gibke cevi (10) (sl. 2, 3, 10)

1. Šobe (13/14) in sesalne cevi (12) lahko shranite v nosilce (6a/4a) na pokrovu posode (6) in na osnovnem ogrodju (4).
2. Sesalno cev (10) lahko shranite v nosilce (6a) na pokrov posode (6).
3. Kabel lahko shranite v nosilec na priključku za izpihovanje (8).

8.8 Namestitev sesalnih cevi (12) (sl. 11)

1. Pritrdite sesalno cev (12) na ročaj (11). Sesalne cevi (12) priključite na želeno dolžino.

8.9 Uporaba različnih šob (13/14) (sl. 11)

Talna šoba (13)

- Sesanje trdnih snovi in tekočin na srednjih do velikih površinah, preprogah ali predpražnikih.
- Talno šobo (13) uporabite skupaj s sesalnimi cevmi (12).
- Po potrebi se lahko uporablja tudi brez podaljška.

Šoba za reže (14)

- Sesanje trdnih snovi in tekočin v fugah, kotih, radiatorjih in na težko dostopnih mestih.

8.9.1 Nameščanje šobe (sl. 11)

1. Želeno šobo (13/14) vstavite na ročaj (11) ali na sesalno cev (12).

2. Odstranite šobo (13/14), tako da jo povlečete naprej iz ustrezne sesalne cevi (12) ali ročaja (11).

9 UPRAVLJANJE

Izdelek je opremljen s posodo iz nerjavečega jekla. Kolesa omogočajo veliko okretnost izdelka. Pri mokrem sesanju se pretok sesalnega zraka izklopi z varnostnim ventilom plovca, ko je posoda polna. Poleg tega ima izdelek funkcijo pihanja.

Funkcije upravljalnih elementov si lahko ogledate v naslednjih opisih.

POZOR
Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

 OPOZORILO
Nevarnost poškodbe!
Omrežnega vtiča ne vstavljajte v omrežno vtičnico, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

9.1 Vkllop/izklop izdelka (sl. 1)

POZOR
Ne uporabljajte brez filtra!

Vklp

1. Omrežni vtič vključite v pravilno spojeno omrežno vtičnico.
2. Izdelek vklopите tako, da stikalo za vklop/izklop (7) preklopíte v položaj »I«.

Izklop

1. Izdelek izklopите tako, da stikalo za vklop/izklop (7) preklopíte v položaj »0«.

10 Delovna navodila

10.1 Funkcija sesanja

 OPOZORILO
Sesanje žarečega pepela ali vnetljivih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano. Obstaja nevarnost telesne poškodbe!

POZOR
Fini prah, kot so cement, saje in sadra, so preveč fini, da bi ga sesali. Obstaja nevarnost, da pride v motor in ga poškoduje.

POZOR
Ne uporabljajte brez filtra!

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
- Ne sesajte vročih, žarilnih, vnetljivih, eksplozivnih ali nevarnih snovi. To vključuje vroč pepel, bencin, topila, kislino ali alkalije. Obstaja nevarnost požara in poškodb.
- V primeru segrevanja takoj izklopите izdelek in izvlecite omrežni vtič. Pustite, da se izdelek ohladi na prostem pod nadzorom.

- Med odmori lahko sesalno cev vstavite v držalo na pokrovu posode.
- Posodo ne napolnite več kot do polovice, tako da varnostni ventil plovca (9a) vedno ostane prost (sl. 7).

1. Cevno spojko (10a) namestite na sesalni priključek (5) (glejte 8.5.1).
2. Vklpите izdelek (glejte 9.1).

10.1.1 Suho sesanje (sl. 1, 2)

Napotek:

Za suho sesanje ne uporabljajte mokrih ali vlažnih izdelkov!

1. Papirnato filtrirno vrečko (15) vstavite v posodo (2) (glejte 8.4.1).
2. Namestite filter iz pene (16) (glejte 8.4.2).
3. Cevno spojko (10a) priključite na sesalni priključek (5) (glejte 8.5).
4. Namestite sesalne cevi (12) na ročaj (11) (glejte 8.8).
Sesanje tal:
Priključite sesalne cevi (12) in eno od šob (13/14).
Sesanje na višini miz ali v zaprtih prostorih:
Ne priključite nobene ali eno sesalno cev (12) in eno od šob (13/14).
5. Sesalno cev (10) držite za ročaj (11).
6. Vklpите izdelek (glejte 9.1).
7. Posesajte območje, ki ga želite očistiti.
8. Po potrebi prilagodite moč sesanja tako, da drsnik (11a) na ročaju (11) potisnete naprej in nazaj.
9. Izklopите izdelek (glejte 9.1).

10.1.2 Mokro sesanje (sl. 1, 2)

Napotek:

Plovec, vgrajen v košaro filtra, zagotavlja, da se sesalni kanal samodejno zapre, takoj ko posoda doseže največjo zmogljivost. V tem primeru morate izdelek izklopiti in posodo izprazniti, preden lahko nadaljujete z delovanjem.

- Pred sesanjem izpraznite posodo (2) (glejte 11.1.1).
 - Posoda (2) ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju izpraznite posodo (2) (glejte 11.1.1).
1. Odstranite papirnato filtrirno vrečko (15) iz posode (2) (glejte 8.4.1).
 2. Namestite filter iz pene (16) (glejte 8.4.2).
 3. Cevno spojko (10a) priključite na sesalni priključek (5) (glejte 8.5.1).
 4. Namestite sesalne cevi (12) na ročaj (11) (glejte 8.8).
Sesanje tal:
Priključite sesalne cevi (12) in eno od šob (13/14).
Sesanje na višini miz ali v zaprtih prostorih:
Ne priključite nobene ali eno sesalno cev (12) in eno od šob (13/14).
 5. Sesalno cev (10) držite za ročaj (11).
 6. Vklpите izdelek (glejte 9.1).
 7. Posesajte območje, ki ga želite očistiti.
 8. Izklopите izdelek (glejte 9.1).
 9. Očistite izdelek (glejte 11.1).

10.2 Funkcija pihanja

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Usmerjanje zračnega toka na ljudi, živali ali predmete lahko povzroči poškodbe ali škodo.

- Usmerite zračni tok stran od sebe.
- Nikoli ne usmerjajte zračnega toka v druge ljudi, živali ali predmete.
- Ne odpihujte trdih predmetov, kot so kamni ali veje.

1. Papirnatu filterno vrečko (15) vstavite v posodo (2) (glejte 8.4.1).
2. Namestite filter iz pene (16) (glejte 8.4.2).
3. Cevno spojko (10a) namestite na pihalni priključek (8) (glejte 8.5.2).
Po potrebi priključite šobo (13/14). (glejte 8.9.1).
4. Sesalno cev (10) držite za ročaj (11).
5. Vključite izdelek (glejte 9.1).
6. Izpihajte površino ali predmet.
7. Izklopite izdelek (glejte 9.1).
8. Sesalno cev priključite na sesalni priključek (5) (glejte 8.5.1).

11 Čiščenje in vzdrževanje

OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Obstaja nevarnost nesreče! Vzdrževanje in čiščenje vedno izvajajte, ko je motor izključen in izvlecite omrežni vtič. Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se izdelek ohladi. Elementi motorja so vroči. Obstaja nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Izvlecite omrežni vtič!

11.1 Čiščenje

11.1.1 Praznjenje posode (2) (sl. 3)

OPOZORILO

Pred uporabo in po njej izdelek izpraznite in očistite, da preprečite nabiranje materialov, ki bi lahko predstavljali nevarnost požara v izdelku.

1. Odstranite pokrov posode (6) s posode (2), kot je opisano v poglavju 8.1.

2. Izpraznite posodo (2).

11.1.2 Čiščenje filtra iz pene (16) (sl. 7)

Če se sesalna moč zmanjša, očistite filter iz pene (16).

Napotek:

Preden filter ponovno namestite, se prepričajte, da je suh.

1. Odstranite vse šobe (13/14), sesalne cevi (12) in sesalne gibke cevi (10) z nosilca (4a).
2. Odstranite pokrov posode (6), kot je opisano v poglavju 8.1.
3. Pokrov posode (6) obrnite na glavo.
4. Povlecite filter iz pene (16) s košare filtra (9).
5. Odstranite prah s filtra iz pene (16) tako, da ga pretrsete ali po potrebi sperete.
6. Filter iz pene (16) pustite, da se posuši na zraku, preden ga ponovno namestite in ponovno uporabite.
7. Ponovno pritrdite filter iz pene (16) na košaro filtra (9).
8. Zaprite posodo (2) s pokrovom posode (6).

11.2 Vzdrževanje

11.2.1 Zamenjajte filter iz pene (16) in papirno filterno vrečo (15) (sl. 6, 7, 10)

1. Odstranite vse šobe (13/14) in sesalne cevi (12) iz nosilcev (4a).
2. Odstranite pokrov posode (6), kot je opisano v poglavju 8.1.
3. Pokrov posode (6) obrnite na glavo.
4. Filter iz pene (16) povlecite s košare filtra (9) ali odstranite papirno filterno vrečo (15) z droga (5a).
5. Novi filter iz pene (16) pritrdite na košaro filtra (9), kot je opisano v poglavju 8.4.2.
6. Za ponovno namestitev papirnatih filternih vrečk (15) sledite navodilom, kot je opisano v poglavju 8.4.1.
7. Znova zaprite posodo (2) s pokrovom posode (6).

12 Skladiščenje in transport

12.1 Skladiščenje

- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

12.2 Prevoz

1. Za prevoz izdelka ga odklopite od napajalnega omrežja in postavite na drugo območje, ki je predvideno za to.
2. Izdelek lahko dvignete ali prevažate samo z ročajem za prenašanje.
3. Ko izdelek prenašate čez stopnice ali ovire, ga dvignite.
4. Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.

13 Električni priključek

Namešeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

13.1 Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- tlačna mesta, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat,
- mesta pregibanja zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda,
- rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov,
- poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice,
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Varnostni napotki za menjavo poškodovanih ali okvarjenih omrežnih priključnih vodov

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

13.2 Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

15 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek kdaj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Izdelek ne deluje.	Izdelek je izklopljen. Stikalo za vklop/izklop je izklopljeno.	Izdelek vklopite s stikalom za vklop/izklop.
	Poškodovan omrežni priključni vod.	Izklopite izdelek in ga odklopite iz omrežja. Preverite, ali je omrežni priključni vod poškodovan. Po potrebi naj omrežni priključni vod zamenja pooblaščen strokovnjak.
	Okvarjeno stikalo za vklop/izklop.	Obrnite se na našo servisno službo.
	Motor je okvarjen.	
	Okvarjeno napajanje.	Preverite električni sistem in se prepričajte, da je v skladu s podatki na tipski ploščici.

13.3 Motor na izmenični tok

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Omrežna napetost mora znašati 220 V – 240V~.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

14 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

14.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

14.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: papirna filtrska vreča, filter iz pene

* = ni vključeno v obseg dostave!

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Izdelek deluje s prekinitvami.	Zrahljan notranji stik.	Obrnite se na našo servisno službo.
	Okvarjeno stikalo za vklop/izklop.	
	Posoda ni zaprta.	Zaprte posodo.
	Posoda je polna.	Izpraznite posodo.
	Zračna pot je blokirana.	Preverite, ali so naslednji deli zamašeni, in odstranite blokade: • Posoda • Sesalna gibka cev • Sesalna cev
	Filter iz pene je zamašen.	Očistite filter iz pene.
Moč sesanja je zmanjšana tudi po čiščenju filtra iz pene.	Filter iz pene je poškodovan.	Zamenjajte filter iz pene.
Izdelek je pregret.	Filter iz pene je zamašen.	Očistite filter iz pene.
	Papirna filtrska vreča je polna.	Zamenjajte papirno filtrsko vrečo.
Iz izdelka uhaja prah.	Pokrov posode ni pravilno nameščen.	Pravilno namestite pokrov posode.
Vsesan material se ponovno izpiha na pokrovu posode.	Filter iz pene poškodovan.	Zamenjajte filter iz pene.
	Ni filtra.	Vstavite filter.

16 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.

– Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

17 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka:

SCHEPPACH

Oznaka izdelka:

**AKUMULATORSKI SESALNIK ZA
MOKRO/SUHO SESANJE –
VC 16-GL
5907744934**

Št. art.

Direktive EU:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU*

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 62233:2008;
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023;
EN 60335-1:2012+A1:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Dawid Hudzik

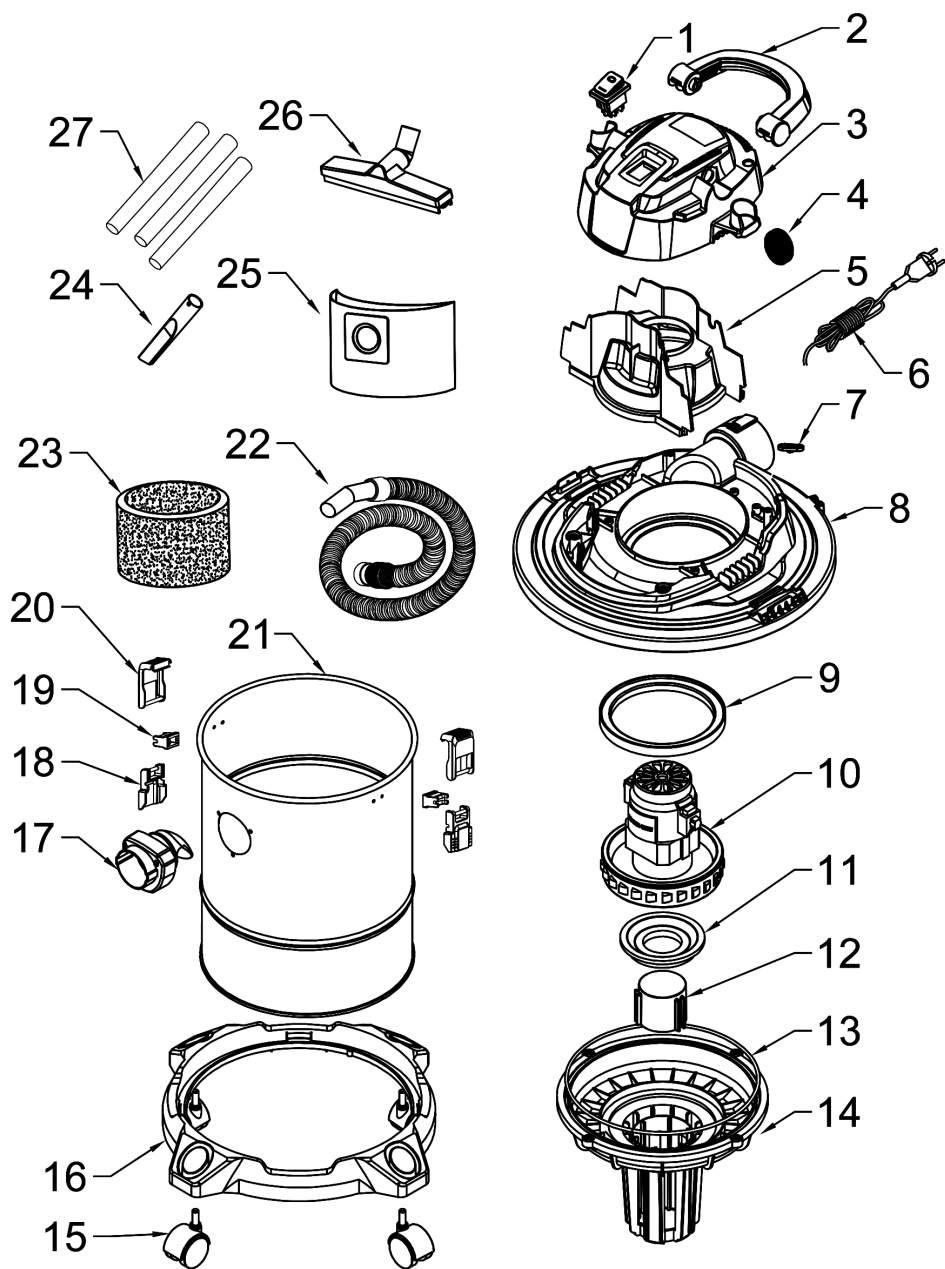
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 03.03.2025



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonně záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijmu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelés esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átdástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezplatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.



SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija informacija · Stanje informacij
Update: 04/2025 · Ident.-No.: 5907744934